Etna 5T
Etna 7T

Manual de instruções

LACUNZA®

A Lacunza dá-lhe os parabéns pela sua escolha.
Certificada ao abrigo da Norma ISO 9001, a Lacunza garante a qualidade dos seus aparelhos e compromete-se a satisfazer as necessidades dos seus clientes.
Segura do seu know-how, fruto dos seus mais de 50 anos de experiência, a Lacunza utiliza tecnologias avançadas no design e fabrico de toda a sua gama de aparelhos. Este documento irá ajudá-lo a instalar e utilizar o seu aparelho, nas melhores condições, para o seu conforto e segurança.

ÍNDICE

1. APRESENTAÇÃO DO APARELHOE....3
1.1. Características gerais....3
1.2. Distâncias de segurança....7
2. INSTRUÇÕES PARA O INSTALADOR....8
2.1. Aviso para o instalador....8
2.2. O local de instalação....8
2.2.1. Arejamento do local....8
2.2.2. Localização do aparelho....9
2.3. Montagem do aparelho....9
2.3.1. Solo....9
2.3.2. Controlos anteriores à colocação em funcionamento....9
2.3.3. Regulação da altura e nivelamento....9
2.3.4. Revestimento....9
2.3.5. Ligação à conduta de fumos....9
2.3.6. Preparação da entrada de ar exterior....11
2.4. A conduta de fumos....11
2.4.1. Características da conduta de fumos....11
2.4.2. Acabamento final da conduta de fumos....12
3. INSTRUÇÕES DE USO....14
3.1. Combustíveis....14
3.2. Descrição dos elementos do aparelho....15
3.2.1. Elementos de funcionamento....15
3.2.2. Gavetas....18
3.3. Acendimento....18
3.4. Segurança....18
3.5. Carga do combustível....18
3.6. Funcionamento....19
3.7. Retirada da cinza....19
3.8. Instruções para cozinhar....20
3.8.1. Cozinhar no forno....20
3.8.2. Cozinhar na placa....20

3.8.2.1. Placa vitrocerâmica 20
4. MANUTENÇÃO E CONSELHOS IMPORTANTES 22
4.1. Manutenção do aparelho 22
4.1.1. Peças esmaltadas à vista 22
4.1.2. Placa 22
4.1.3. Fornalha 22
4.1.4. Interior aparelho 22
4.1.5. Saída de fumos 22
4.1.6. Peças cromadas 23
4.1.7. Peças de chapa em fundição pintadas. 24
4.1.8. Peças de chapa esmaltadas 24
4.1.9. Vidro fornalha 24
4.1.10. Forno 24
4.1.11. Limpeza de laterais de cor 25
4.2. Manutenção da conduta de fumos 25
4.3. Conselhos importantes 25
5. CAUSAS DE MAU FUNCIONAMENTO 26
6. CORTES BÁSICOS 27
7. RECICLAGEM DO PRODUTO 31
8. DECLARAÇÃO DE DESEMPENHOS 32
9. MARCAÇÃO CE 37

1. APRESENTAÇÃO DO APARELHOE

Para obter um funcionamento ótimo do aparelho, aconselhamos que leia este manual com atenção antes de o ligar pela primeira vez. Caso surja algum problema ou alguma dúvida, pedimos o favor de entrar em contacto com o seu vendedor, que lhe assegurará a máxima colaboração.

A fim de melhorar o produto, o fabricante reserva-se o direito de efetuar modificações sem aviso prévio à atualização desta publicação.

Este aparelho foi concebido para queimar madeira com toda a segurança.
ATENÇÃO: Uma instalação defeituosa pode acarretar graves consequências.
É imprescindível que a instalação e a manutenção periódica necessária sejam realizadas por um instalador autorizado, sempre em conformidade com as especificações das normas aplicáveis em cada país e neste livro de instruções.

1.1. Características gerais

		Unidade	Etna 5T	Etna 7T
	Aparelho de funcionamento	-	Intermitente	Intermitente
	Classificação do equipamento	-	Tipo BE	Tipo BE
	Combustível preferencial	-	Toros de madeira (teor de humidade <25%)	Toros de madeira (teor de humidade <25%)
	Funcionalidade de aquecimento indireto	-	NÃO	NÃO
Valores à potência nominal	Potência nominal ao ambiente (Directa) (P_{nom})	kW	8	9
	Desempenho a P_{nom} (η_{nom})	%	78	77
	Concentração CO medida a 13% O_2 a P_{nom} (CO_{nom})	mg/m³	775	1250
	Concentração NO_x medida a 13% O_2 a P_{nom} (NO_{Xnom})	mg/m³	91	109
	Concentração OGC medida a 13% O_2 a P_{nom} (OGC_{nom})	mg/m³	41	92
	Concentração PM medida a 13% O_2 a P_{nom} (PM_{nom})	mg/m³	24	36
	Depressão ótima da chaminé a P_{nom} (p_{nom})	Pa	11	12
	Temperatura de fumos a P_{nom} (T_{nom})	°C	253	237
	Temperatura de fumos a colar da saída de fumos a P_{nom}	°C	304	287
	Intervalo de recarga de lenha a P_{nom}	h	1	1
	Caudal de fumos a P_{nom}	g/s	8.8	10.7
	Consumo lenha (faia) a P_{nom}	kg/h	2.7	2.6
	Classe de temperatura da chaminé	-	T400	T400
	Dimensões da fornalha de combustão			
	Largura	mm	270	270
	Profundidade	mm	520	520
	Altura útil	mm	275	275
	Comprimento máximo dos lenhos	cm	50	50
	Volume de aquecimento (45W/m³) a P_{nom}	m³	178	200
	Dimensões úteis do forno			
	Largura	mm	295	432
	Profundidade	mm	400	380
	Altura útil	mm	390	390

Volume do cinzeiro	L	8	8
Peso	kg	235	250
Diâmetro saída de fumos (d_{out})	mm	150	150
Tipo de potência calorífica/comando da temperatura inferior	Numa fase única, sem comando da temperatura interior		
Classe de eficiência energética	-	A	A
Índice de Eficiência Energética (EEI)	-	103	103
Eficiência energética sazonal do aquecimento de espaços (η_s)	%	68	68

Nota: Os valores indicados na tabela acima baseiam-se nos ensaios efetuados seguindo a norma UNE-EN 12815 e EN-16510,com troncos de faia com um máximo de 18% de humidade e a depressão indicada em cada caso.

Atenção: este aparelho foi concebido e preparado para trabalhar com os combustíveis, o grau de humidade do combustível, as cargas de combustível, os intervalos de carga do combustível, a tiragem da chaminé e a forma de instalação indicados neste Manual de Instruções. O seu incumprimento pode acarretar problemas no aparelho (de deterioração, de longevidade, etc.) que não estão cobertos pela garantia da Lacunza.

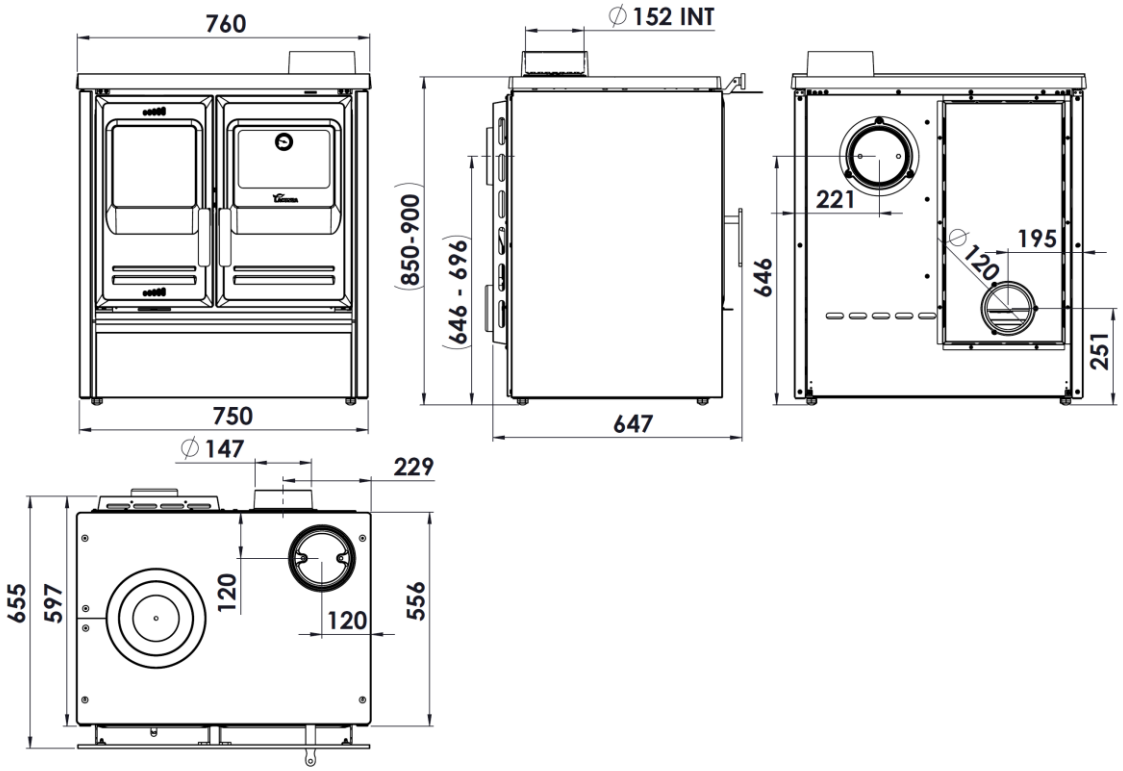


Figura nº1 - Dimensões em mm do aparelho ETNA 5T saída de fumos SUP e traseira

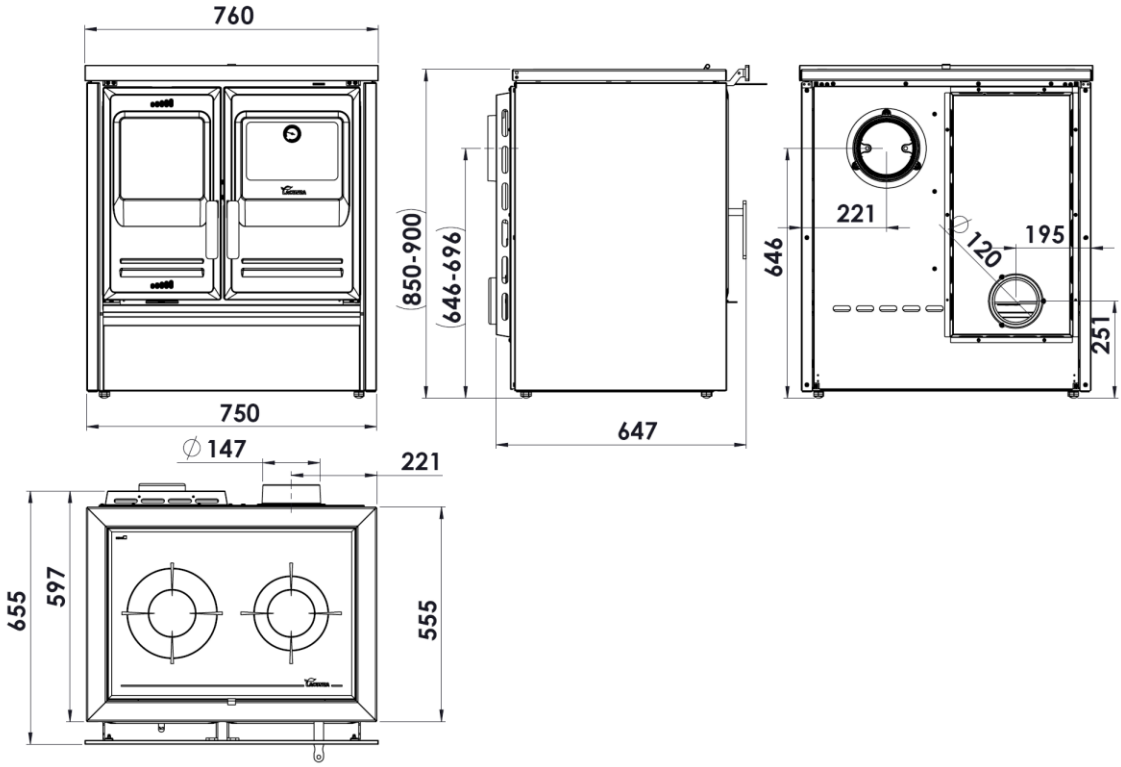


Figura nº2 - Dimensões em mm do aparelho ETNA 5T TOP

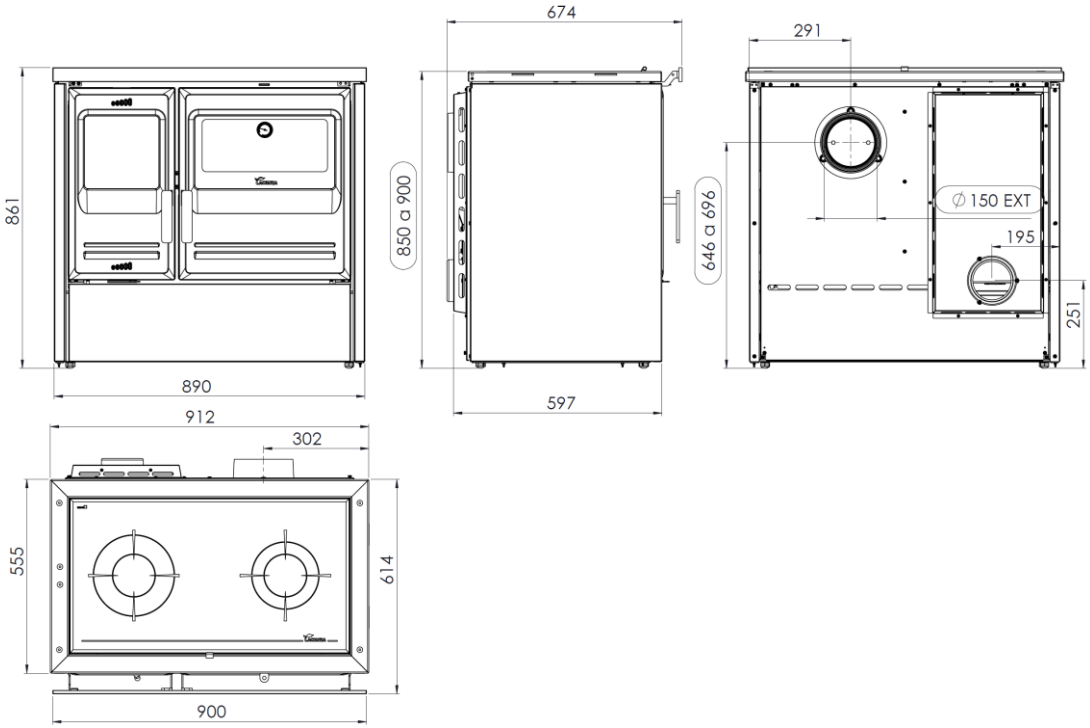


Figura nº3 - Dimensões em mm do aparelho ETNA 7T TOP saída de fumos traseira

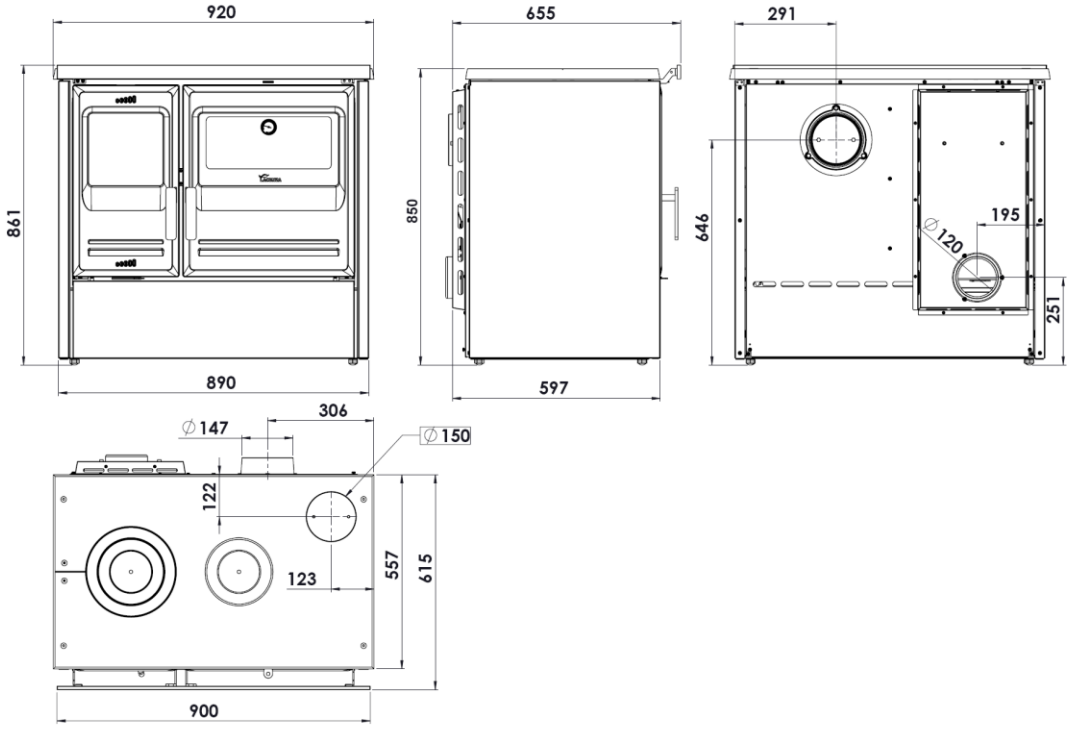
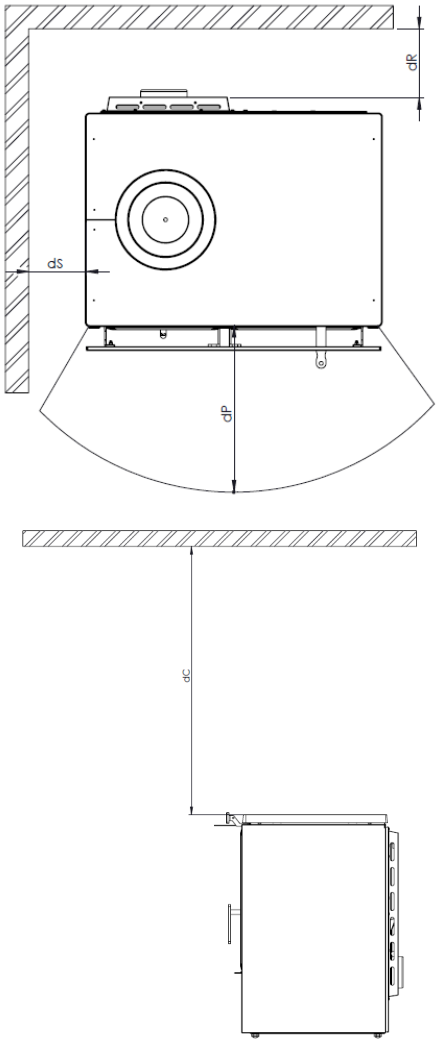


Figura n°4 - Dimensões em mm do aparelho ETNA 7T saída de fumos traseira e superior

1.2. Distâncias de segurança

Tomar nota de respeitar as distâncias de instalação do aparelho em relação a materiais combustíveis.



Materiais combustíveis

	ETNA 5T	ETNA 7T
dC (mm)	750	750
dP (mm)	2000	2000
dS (mm)	400	400
dR (mm)	500	500

Levar em conta que pode ser necessário até proteger os materiais não combustíveis para evitar rupturas, deformações, etc., devido ao excesso de temperatura, caso o material não combustível não esteja preparado para suportar altas temperaturas.

2. INSTRUÇÕES PARA O INSTALADOR

2.1. Aviso para o instalador

Todos os regulamentos locais e nacionais, inclusive todos os que fazem referência a normas nacionais e europeias, devem ser respeitados na instalação do aparelho.

A instalação do aparelho deverá ser realizada por um instalador autorizado.

Um aparelho mal instalado pode provocar incidentes graves (incêndios, geração de gases nocivos, deterioração de elementos próximos, etc.)

A responsabilidade da Lacunza limita-se ao fornecimento do aparelho e nunca à sua instalação.

2.2. O local de instalação

2.2.1. Arejamento do local

O aparelho necessita de um consumo de oxigénio (ar) para o seu bom funcionamento. Devemos assegurar uma entrega adequada deste ar na sala onde está colocado. Esta quantidade de oxigénio será suplementar ao oxigénio necessário para o consumo humano (renovação de ar).

Para assegurar uma boa qualidade do ar que respiramos e evitar possíveis acidentes devido a concentrações elevadas de gases produto da combustão (principalmente dióxido e monóxido de carbono), é absolutamente necessário e obrigatório assegurar uma renovação adequada do ar no local em que está situado o aparelho.

O local deve dispor sempre, no mínimo, de duas grelhas ou aberturas permanentes para o exterior, destinadas a essa renovação do ar (uma de admissão e outra de extração).

Para a instalação dos seus aparelhos, a Lacunza recomenda uma secção adicional destas aberturas. Uma destas grelhas deve estar situada na parte superior do local (a menos de 30 cm do teto) e a outra na parte inferior (a menos de 30 cm do nível do solo). Para além disso, as duas grelhas devem comunicar obrigatoriamente com a rua, para poder renovar o ar do local com ar fresco.

As grelhas de entrada de ar devem ser posicionadas de modo a que não possam ser bloqueadas ou fechadas acidentalmente.

A secção mínima que deve ter cada uma das grelhas depende da potência nominal do aparelho, de acordo com esta tabela:

Potência do aparelho (kW)	Secção adicional mínima de cada uma das grelhas (cm^2)
P ≤ 10kW	70
10 < P ≤ 15	90
15 < P ≤ 20	120
20 < P ≤ 25	150
25 < P ≤ 30	180
30 < P ≤ 35	210
P > 35	240

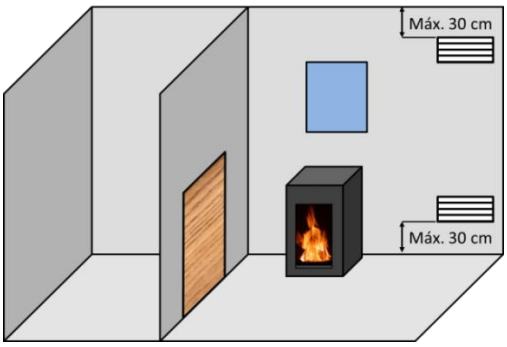


Figura nº5 - Esquema orientativo para grelhas de arejamento

O aparelho deve ser utilizado sempre com as portas fechadas.

Nas habitações equipadas com VMC (ventilação mecânica controlada), esta aspira e renova o ar ambiental; neste caso,

a habitação está ligeiramente em depressão e é necessário instalar uma entrada de ar exterior, não obturável, com uma secção de pelo menos 90 cm^2.

2.2.2. Localização do aparelho

Eleger uma localização na habitação que favoreça uma boa distribuição do ar quente, tanto por radiação como por convecção.

2.3. Montagem do aparelho

2.3.1. Solo

Certificar-se de que a base seja capaz de suportar a carga total constituída pelo aparelho e o seu revestimento.

Quando o solo (a base) for combustível, prever um isolamento adequado.

2.3.2. Controlos anteriores à colocação em funcionamento

- Verificar que os vidros não sofrem qualquer rotura ou dano.
- Verificar que as passagens de fumos não se encontram obstruídas por partes da embalagem ou de peças soltas.
- Verificar que as juntas vedantes do circuito de evacuação de fumos estão em perfeito estado.
- Verificar que as portas fecham perfeitamente.
- Verificar que as peças móveis se encontram instaladas nos seus lugares correspondentes.

2.3.3. Regulação da altura e nivelamento

É muito importante que o aparelho esteja perfeitamente nivelado, tanto em relação ao plano horizontal como ao vertical (utilizar nível de bolha).

O aparelho tem patas reguláveis que nos permitem variar a sua altura.

A regulação da altura deverá ser feita com uma chave fixa de 19mm.

A regulação da altura deverá ser feita antes de colocar o fogão na sua posição final.

Atenção: Cuidado ao mover ou arrastar o fogão sobre o solo, porque poderíamos riscá-lo se não movermos o fogão com cuidado.

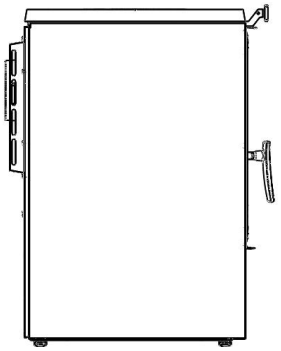


Figura nº6 - Patas para a regulação da altura do aparelho

2.3.4. Revestimento

É necessário certificar-se de que o revestimento do aparelho não está constituído por materiais inflamáveis ou que se degradem com o efeito do calor (papel pintado, alcatifas, divisórias ou paredes à base de materiais plásticos, Silestone, etc.).

Se na montagem rodearmos a placa do fogão com algum material construtivo (tipo mármore, tijolos, etc.), devemos deixar uma ranhura mínima de 4mm para a dilatação da placa do fogão.

2.3.5. Ligação à conduta de fumos

A ligação do aparelho à chaminé será realizada mediante tubagem específica para resistir aos produtos da combustão (p. ex. Inoxidável, chapa esmaltada...)

Para a ligação do tubo de evacuação de fumos com o colar da saída de fumos, introduzimos o tubo no colar e vedamos a junta com massa ou cimento refratário, para torná-la completamente estanque.

É necessário que o instalador assegure que o tubo ligado ao aparelho esteja bem

fixo e não tenha possibilidade de sair do seu alojamento (devido, por exemplo, às dilatações por temperatura...).

Neste aparelho, a saída de fumos pode fazer-se a partir da parte superior ou a partir da parte traseira.

Caso se conte com placa de ferro fundido com saída superior, a saída de fumos pode ser feita a partir da parte superior ou a partir da parte traseira.

Para instalar a saída de fumos superior, devemos primeiro soltar a tampa de ferro fundido B e a flange traseira da saída de fumos C

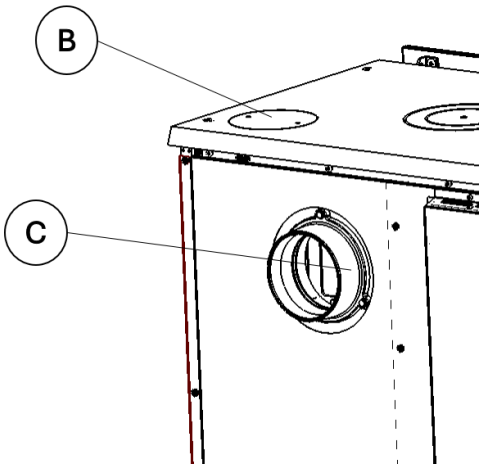


Figura nº7 - Situação inicial. Soltamos as peças indicadas.

Em seguida, colocamos o flange de saída de fumo superior A na bancada e fixamos com dois parafusos.

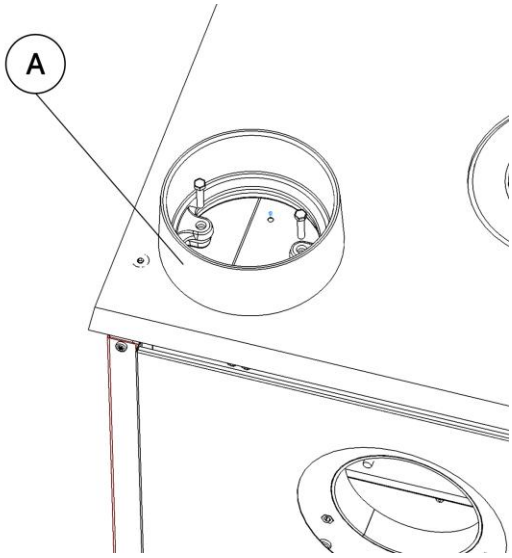


Figura n.º 6 - Colocamos a flange superior de saída de fumos.A

Por fim, precisamos de cobrir o furo na parte traseira. Primeiro, fixámos a tampa do adaptador D com três parafusos e três porcas e, em seguida, aparafusámos a tampa E sobre a mesma.

o

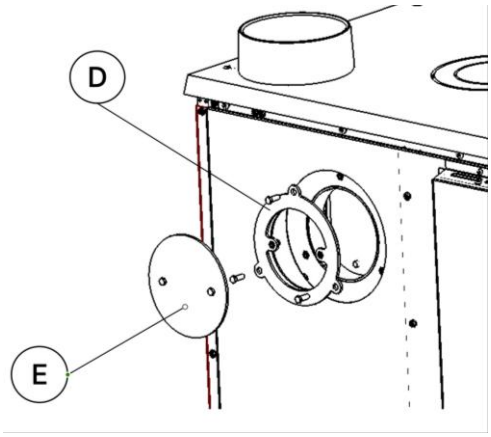


Figura nº7 - Colocámos o adaptador e a tampa.

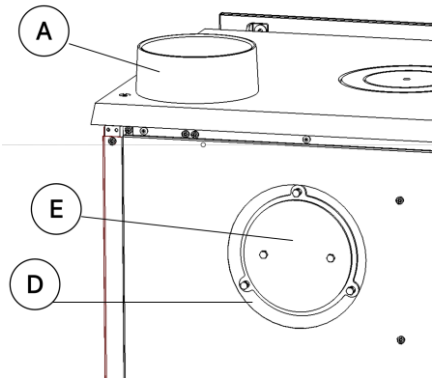


Figura n.º 8 - Situação final, adequada para uma saída de fumos superior.

2.3.6. Preparação da entrada de ar exterior

Este modelo de aparelho tem a possibilidade de receber o ar de combustão diretamente do exterior. Recomenda-se que, na medida do possível, o ar de combustão seja retirado do exterior através de um tubo de Ø120mm não obstruído que conduza ao bocal situado na parte traseira do aparelho.

Se o tubo for reto, pode ter um comprimento máximo de 12 metros. Se forem utilizados acessórios como cotovelos, subtrair 1 metro por cada acessório utilizado ao comprimento total (12 metros).

Esta seria a melhor opção, uma vez que não provocaria correntes de ar no interior do compartimento onde o dispositivo está instalado e não haveria deficiência de oxigénio. Tem também a vantagem de, se estiver a ser utilizado um aparelho de extração ou de ventilação mecânica no mesmo compartimento ou noutro compartimento ligado ao aparelho, não haver o perigo de reboco que impeça a correta tiragem do aparelho.

Se tal não for possível, é necessário assegurar esta entrada de ar para a combustão.

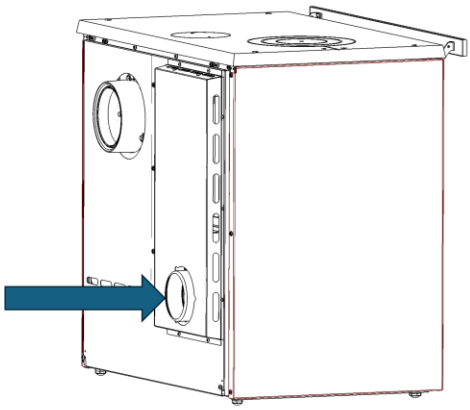


Figura nº8 - Conduta de ar para a câmara de combustão.

Alimentação de ar exterior através da parede

1. fazer um furo de ligação na parede (ver as dimensões do aparelho no capítulo 1.1 para saber a posição exacta do furo).

2. Ligue firmemente a conduta de alimentação de ar à parede.

2.4. A conduta de fumos

A conduta de fumos deve cumprir as normas de instalação de chaminés em vigor.

Em habitações equipadas com Ventilação Mecânica Controlada, a saída de gases da mesma nunca deve ser ligada à conduta de evacuação de fumos.

O aparelho deve ser colocado numa conduta de fumos própria, nunca numa conduta de fumos partilhada com outro aparelho.

2.4.1. Características da conduta de fumos

A conduta de fumos deverá ser de um material adequado para resistir aos produtos da combustão (p.ex., aço inoxidável, chapa esmaltada...).

Os aparelhos não aquecedores (sem serpentina permutadora de calor) exigem que a saída de fumos seja de tubo duplo e isolado somente nos troços em que o tubo vai pelo exterior ou por zonas frias, podendo utilizar tubo simples no interior da casa, aproveitando assim o calor dos fumos para aquecer a habitação, isolando-o unicamente nos troços em que o excesso de temperatura possa provocar estragos.

Caso se conte com uma saída de fumos de tijolo, será preciso entubá-la e isolá-la para garantir uma tiragem correta.

O diâmetro do tubo deve ser o mesmo que o diâmetro da saída de fumos do aparelho em todo o seu comprimento, para garantir o funcionamento correto do mesmo.

A conduta deve evitar a entrada de água da chuva.

A conduta deve estar limpa e ser estanque em todo o seu comprimento.

A conduta deve ter uma altura mínima de 6m e a cobertura da chaminé não deve impedir a saída livre dos fumos.

Se a conduta tem tendência para produzir retornos, será necessário instalar um antirretorno eficaz, um aspirador estático, uma ventoinha extratora de fumos ou remodelar a chaminé.

Nunca se instalarão cotovelos de 90º exceto o de saída em fogões, devido à grande perda de tiragem que geram, e minimizar-se-á, na medida do possível, o uso de cotovelos de 45º. Cada cotovelo de 45º equivale a reduzir 0,5m de comprimento de tubo da chaminé. Também não se instalarão troços de conduta na horizontal, porque reduzem muitíssimo a tiragem.

O aparelho foi concebido para funcionar em condições de corrente de ar controlada. O aparelho deve funcionar com uma depressão de pilha entre 12Pa e 15Pa. Para assegurar este calado, deve ser instalado um moderador de calado automático na conduta. A operação de calado descontrolado pode levar a danos rápidos no aparelho, que não serão cobertos pela garantia.

A conduta não deve descansar o seu peso sobre o aparelho, uma vez que isto poderia danificar a bancada de trabalho.

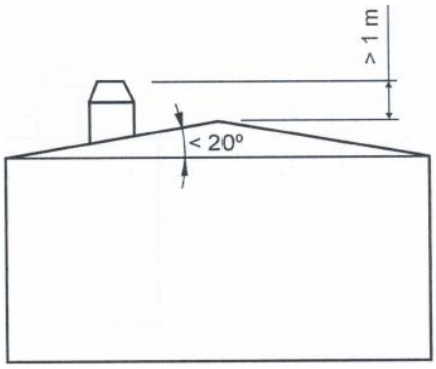
É preciso ter em conta que se podem atingir altas temperaturas na conduta de fumos, pelo que é imprescindível aumentar o isolamento nos troços em que haja material combustível (vigas de madeira, móveis, etc.). Pode ser necessário inclusive proteger o material não combustível para evitar roturas, deformações, etc., por excesso de temperatura se o material não combustível não estiver preparado para suportar altas temperaturas.

A conduta de fumos deve permitir a limpeza da mesma sem deixar troços inacessíveis para a sua limpeza.

2.4.2. Acabamento final da conduta de fumos

O acabamento da conduta de fumos se realize da maneira que se segue para o seu funcionamento correto:

O acabamento da chaminé deve estar situado a mais de 1m por cima do telhado, da cumeeira do telhado ou de qualquer obstáculo situado no telhado.



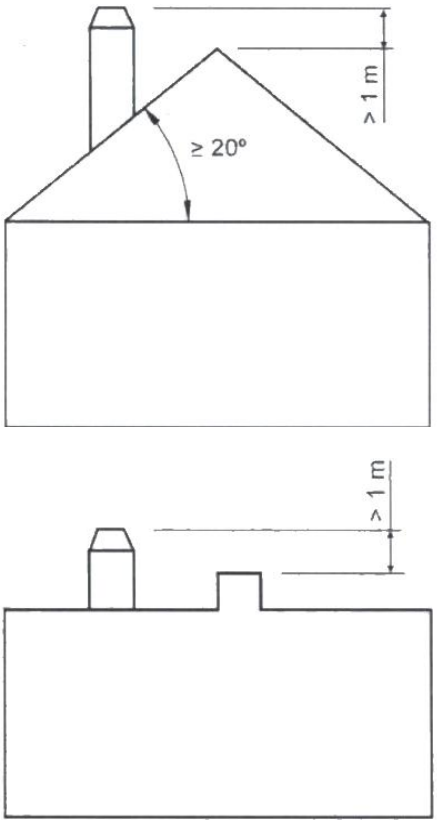


Figura nº9 - Distâncias desde o acabamento até à cumeeira do telhado

O acabamento deve elevar-se mais de 1m acima da parte mais alta de qualquer edificação ou obstáculo situado num raio inferior a 10m em relação à saída da chaminé.

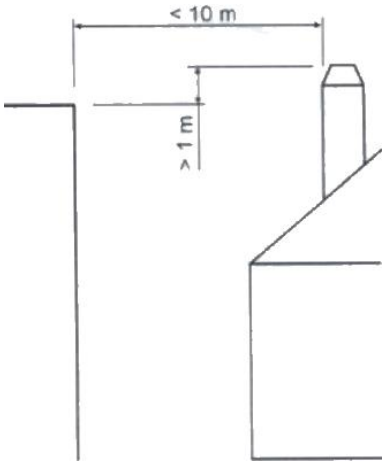


Figura nº10 - Distâncias desde o acabamento até objetos a menos de 10m

O acabamento deve situar-se simplesmente por cima de qualquer edificação ou obstáculo situado num raio entre 10m e 20m em relação à saída da chaminé.

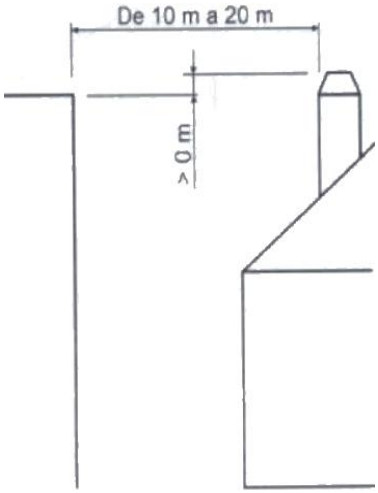


Figura nº11 - Distâncias desde o acabamento até objetos entre 10 e 20m

3. INSTRUÇÕES DE USO

O fabricante declina qualquer responsabilidade no que se refere às deteriorações de peças causadas pela utilização inadequada de combustíveis não recomendados ou por modificações efetuadas no aparelho ou na instalação. **Utilizar somente peças sobresselentes originais.**

Todos os regulamentos locais, inclusive os que façam referência às normas nacionais e europeias, devem ser respeitadas quando se utiliza este aparelho.

A difusão do calor realiza-se por radiação e por convecção, da parte dianteira e exteriores do aparelho.

3.1. Combustíveis

Este aparelho não deve ser utilizado como incinerador; não devem ser usados combustíveis não recomendados.

- Utilizar troncos de madeira seca (máximo 16% de humidade), com pelo menos 2 anos de corte, a resina lavada e armazenados num local abrigado e arejado.
- Utilizar madeiras duras de alto poder calorífico e boa produção de brasas.
- Os troncos grandes devem ser cortados ao comprimento de uso antes do seu armazenamento. Os troncos devem ter um diâmetro máximo de 150mm.
- Utilizar lenha muito picada irá favorecer a potência extraída dela, mas também aumentará a velocidade do combustível queimado.

Combustíveis ótimos:

- Faia.

Outros combustíveis:

- Carvalho, castanheira, freixo, ácer, bétula, ulmeiros, etc.
- As lenhas de pinheiro ou eucalipto possuem uma densidade baixa e uma chama muito longa e podem provocar um desgaste rápido das peças do aparelho.
- O uso de lenhas resinosas pode aumentar a frequência das limpezas do aparelho e da conduta de saída de fumos.

Combustíveis proibidos:

- Todo o tipo de carvão e combustíveis líquidos.
- «Madeira verde» A madeira verde ou húmida reduz a performance do aparelho e provoca o depósito de fuligens e alcatrão nas paredes internas da conduta de fumos, provocando a sua obstrução
- «Madeiras recuperadas» A combustão de madeiras tratadas (travessas de caminhos de ferro, postes telegráficos, contraplacados, aglomerados, paletes, etc.) provoca rapidamente a obstrução da instalação (depósitos de fuligem e alcatrão), deteriora o meio ambiente (poluição, odores) e provoca deformações na fornalha por aquecimento excessivo
- Todo o tipo de materiais que não sejam madeira (plásticos, latas de spray, etc.)
- Nunca utilizar gasolina, combustível de lâmpada tipo gasolina, parafina, líquido de isqueiro a carvão, álcool etílico ou líquidos semelhantes para acender ou reacender um incêndio no equipamento. Manter todos esses líquidos bem longe do equipamento enquanto este estiver a ser utilizado.

A madeira verde e a madeira reprocessada podem provocar fogo na conduta de saída de fumos.

Neste gráfico pode ver-se a influência da humidade no poder calorífico da lenha:

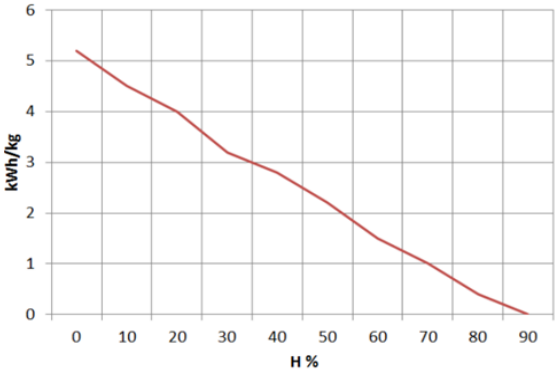
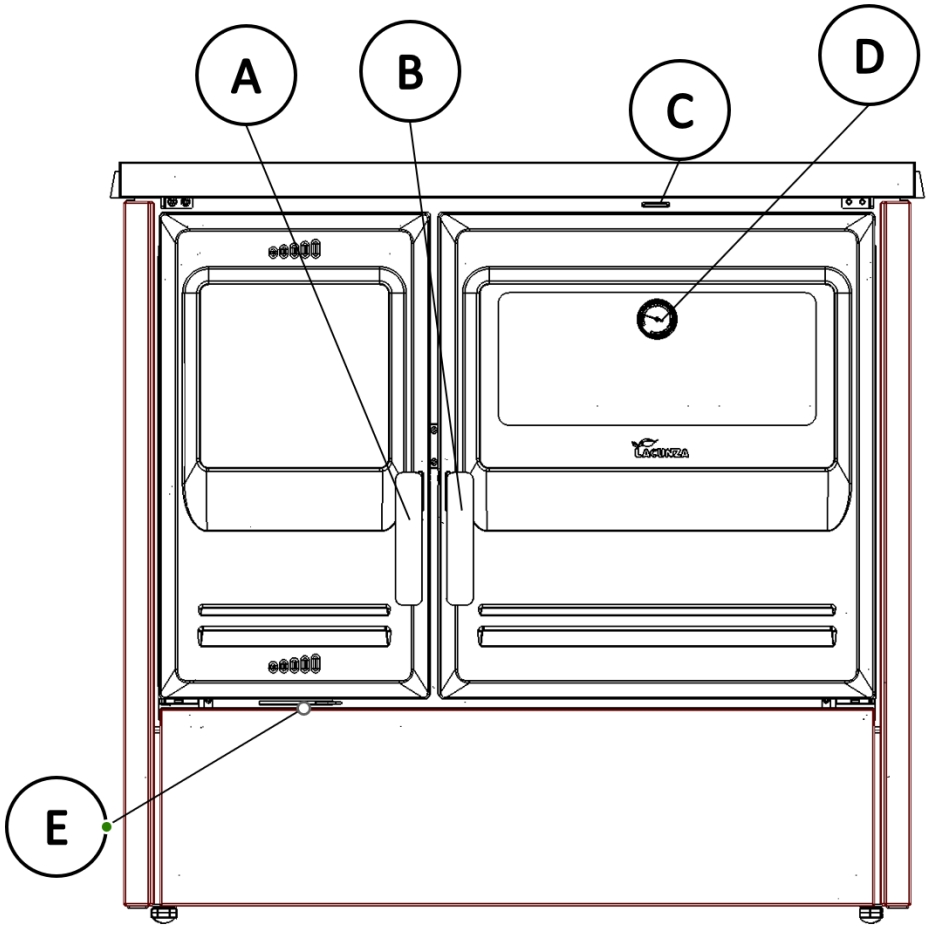
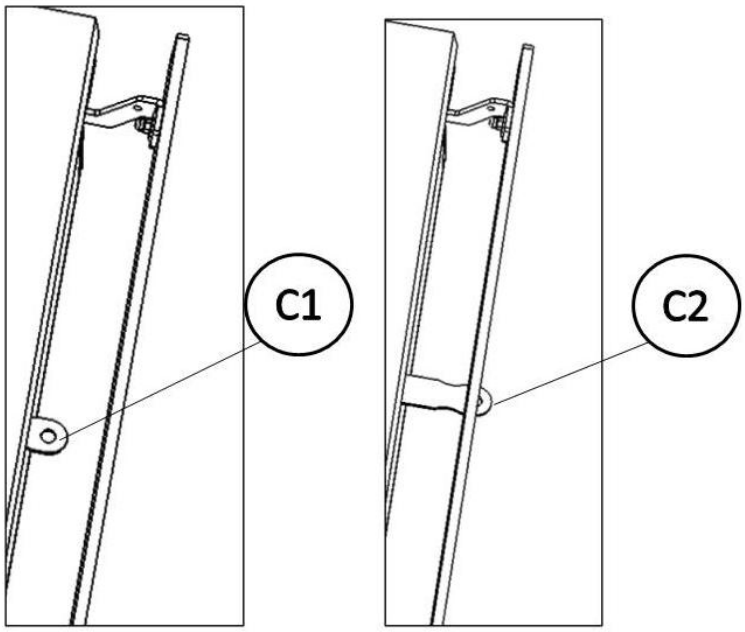


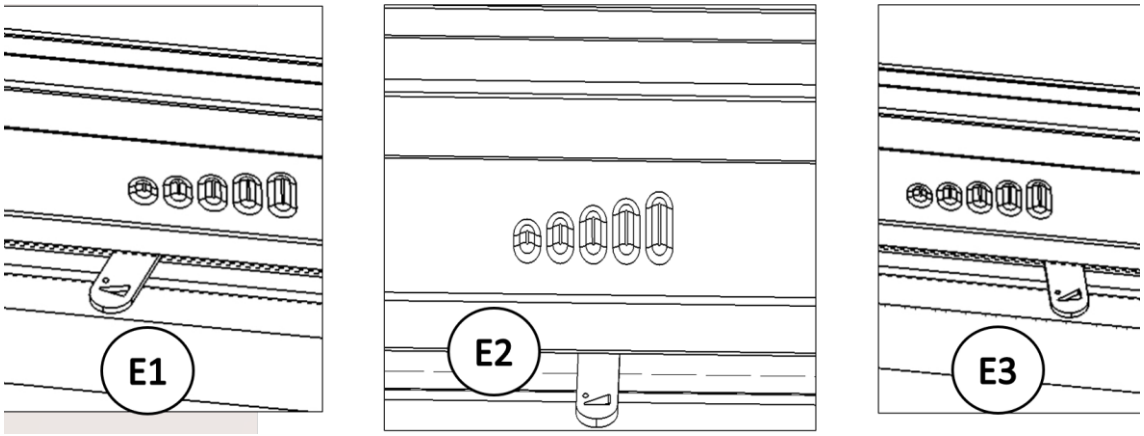
Figura nº12 - Relação entre humidade e poder calorífico da lenha.

3.2. Descrição dos elementos do aparelho

3.2.1. Elementos de funcionamento




C1
C2


E1
E2
E3

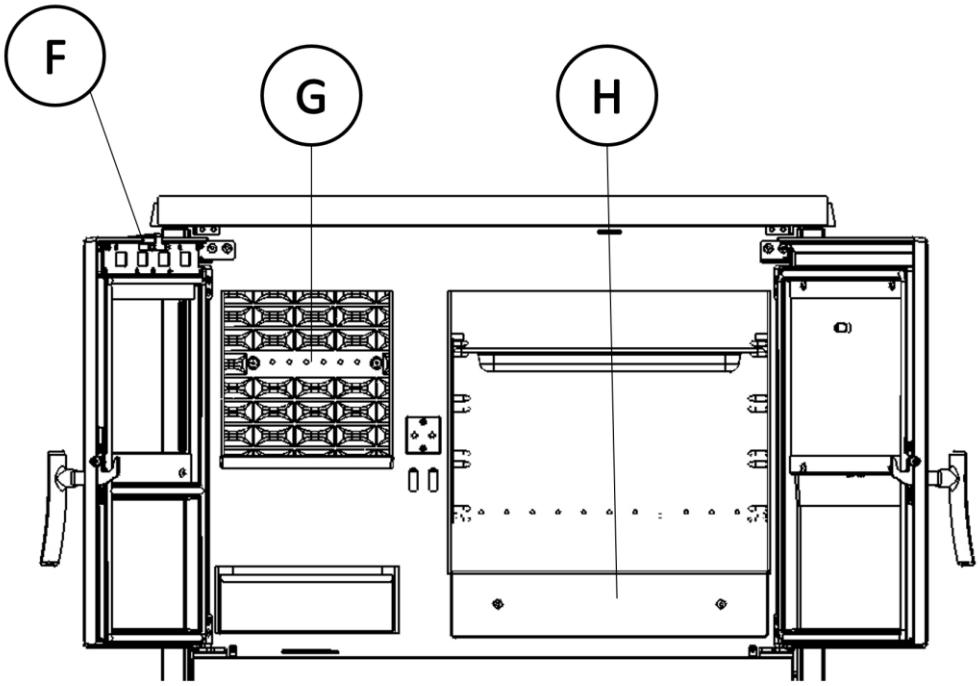


Figura nº13 - Elementos de funcionamento do aparelho

- A: Pega porta fornalha
- B: Pega porta forno
- C: Haste tiragem direta
  - C1 fechada
  - C2 aberta
- D: Termómetro forno
- E: Registro ar primário
  - E1 fechado (girar sentido horário)
  - E2 fechado
  - E3 aberto (girar sentido anti-horário)
- F:Entrada ar secundário
  - E1 fechado
  - E2 semiaberto
  - E3 aberto
- G: Entrada ar dupla combustão
  - E1 aberto
  - E2 aberto
  - E3 aberto
- H: Portinhola para limpeza

3.2.2. Gavetas

O fogão pode levar gavetas na sua parte inferior. **Nunca introduzir materiais combustíveis.**

3.3. Acendimento

A utilização do aparelho com tempo quente (dias de calor, princípio da tarde em dias de sol) pode provocar problemas de acendimento e de tiragem.

Certas condições climatéricas, como o nevoeiro, o gelo, a humidade que entra na conduta de evacuação de fumos, etc., podem impedir uma tiragem suficiente da conduta de fumos e podem provocar asfixias.

Siga os passos que se seguem a fim de obter um acendimento satisfatório.

- Abrir a porta da fornalha e abrir ao máximo todos os registos de entrada de ar na fornalha.
- Abrir a haste tiragem direta durante cerca de 15 minutos, até a conduta de fumos aquecer.
- Introduzir papel ou uma acendalha e algumas estilhas de madeira na fornalha.
- Acender o papel ou a acendalha.
- Deixar a porta sem fechar completamente, dois ou três dedos durante cerca de 15 minutos, até o vidro aquecer.
- O primeiro acendimento deve ser suave, para permitir que as várias peças que formam o aparelho possam dilatar e secar.

Atenção: Quando se acende pela primeira vez, o aparelho pode produzir fumo e odor. Não se alarme e abra alguma janela para o exterior para arejar a habitação durante as primeiras horas de funcionamento.

Caso se observe água à volta do aparelho, esta é produzida pela condensação da humidade da lenha quando se prende fogo. Esta condensação cessará depois de três ou quatro acendimentos, quando o aparelho se adapte à sua conduta de fumos. Caso contrário, devemos verificar a tiragem da conduta de fumos (comprimento e diâmetro da chaminé, isolamento da chaminé, estanqueidade) ou a humidade da lenha utilizada.

Se a condensação entrar em contacto com o esmalte, limpe e seque imediatamente o esmalte com um pano, para evitar eventuais perdas de brilho no mesmo.

3.4. Segurança

Não é permitido armazenar materiais combustíveis debaixo do aparelho.

3.5. Carga do combustível

Para a carga do combustível, abrir suavemente a porta de carga, evitando a entrada repentina de ar na fornalha. Fazendo isto, evita-se a saída de fumos para a habitação em que se encontra instalado o aparelho. Nas placas de fundição, a carga também pode ser feita pelas anilhas.

Realizar esta operação com a luva, para evitar queimaduras nas mãos.

A altura máxima da carga deve ser de aproximadamente um terço da altura da lareira.

O intervalo de carga mínimo para uma potência calorífica nominal é de 60 minutos.

Realizar sempre cargas nominais (ver tabela do ponto 1.1)

Para uma combustão mínima (por exemplo durante a noite), utilizar troncos mais grossos.

Depois de ter carregado a fornalha, fechar a porta de carga.

3.6. Funcionamento

O aparelho deve funcionar com as portas fechadas e a haste de tiragem direta fechada.

Por motivos de segurança, nunca se devem fechar todas as entradas de ar para a combustão do aparelho.

Registo de entrada de ar primário

Abrindo este registo, introduz-se ar na câmara de combustão através da grelha.

Registo de entrada de ar secundário

Abrindo este registo, introduz-se ar na câmara de combustão pela parte superior da porta da fornalha.

IMPORTANTE: Mantendo este registo secundário aberto, atrasa-se que se suje o vidro da fornalha.

Registo de entrada de ar de dupla combustão

Introduz-se ar na chama da combustão, gerando deste modo uma combustão mais eficaz e menos poluente, porque se realiza uma pós-combustão queimando as partículas que não se queimaram na primeira combustão. Assim aumenta-se a performance do aparelho e reduzem-se as emissões.

ATENÇÃO: Ao estar submetido a grandes mudanças de temperatura, o aparelho pode produzir ruídos durante o seu funcionamento. Estes ruídos são causados pelo efeito natural da dilatação/contração dos componentes do aparelho. Não fique alarmado se ouvir estes ruídos.

Regulação do ar de combustão

O aparelho possui uma única entrada de ar que regula o ar principal ou primário e o ar secundário. Quando a entrada de ar está na posição E3 (ver imagens na secção 3.2.1 acima), as entradas de ar de combustão principal, secundária e dupla estão abertas. Quando a entrada de ar se fecha, a entrada de ar principal ou primária fecha-se e depois a entrada de ar secundária fecha-se. Quando a entrada de ar está completamente fechada na posição E1, não há entrada de ar primária ou secundária, mas o ar continua a entrar na câmara de combustão dupla.

Para obter uma potência máxima, abrem-se todos os registos de entrada de ar para a fornalha e para obter uma potência mínima, deve tender-se a fechá-los. Para um uso normal, potência nominal, aconselha-se fechar o Registo Primário e ter aberto o Secundário.

No equipamento de classe B ou BE (sem condução de ar de combustão da rua), quando o aparelho não está a ser utilizado, a montagem da conduta de combustão do aparelho pode representar uma via de fuga de calor para a rua. Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, é aconselhável deixar os registos de entrada de ar na câmara de combustão fechados para minimizar estas perdas de energia.

3.7. Retirada da cinza

Depois de um uso contínuo do aparelho, é imprescindível extrair a cinza da fornalha. Extrair a gaveta cinzeiro a frio ou com a ajuda de algum elemento para não nos queimarmos (luva).

Nunca de devem deitar as brasas quentes no lixo.

Acedemos ao cinzeiro abrindo a porta do aparelho.

Atenção! É muito importante voltar a colocar a gaveta cinzeiro no seu alojamento na base da fornalha depois de esvaziar a cinza, antes de começar novamente a acender o fogo! Seguir o processo inverso ao de extração.

3.8. Instruções para cozinhar

O aparelho oferece-nos a possibilidade de cozinhar na placa e no forno.

3.8.1. Cozinhar no forno

Seguir as indicações da seguinte tabela:

	Potência Mín.	Potência Max.
Tiragem Direta	Fechada	Fechada
Registo Primário	Fechado	Aberto
Registo Secundário	Fechado	Aberto

No forno existem dois tabuleiros, um compacto e outro de grelha.

O termómetro do forno dá-nos uma indicação aproximada da temperatura dentro do mesmo. Muito embora, no período de aquecimento do aparelho, que pode durar duas horas, o termómetro irá indicar-nos um valor inferior ao real que existe no forno (devido à inércia térmica da massa de fundição).

Na parte traseira, o forno inoxidável do Etna 7T possui uma escotilha que pode ser aberta quando se queira limpar a fuligem acumulada na saída de fumos do fogão. Assim tem-se um acesso muito fácil para a limpeza desta zona (ver o ponto de Manutenção).

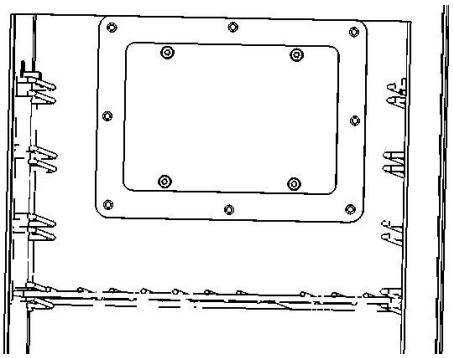


Figura nº14 - Escotilha da parte traseira do forno

3.8.2. Cozinhar na placa

Seguir as indicações da seguinte tabela:

	Potência Mín.	Potência Max.
Tiragem Direta	Fechada	Fechada
Registo Primário	Fechado	Aberto
Registo Secundário	Fechado	Aberto

A zona ótima da placa para cozinhar é a parte colocada sobre a fornalha de combustão do fogão. A parte da placa situada por cima do forno será utilizada para manter os alimentos quentes.

3.8.2.1. Placa vitrocerâmica

Nunca colocaremos um recipiente de alumínio sobre o vidro vitrocerâmico quente. Também não colocaremos papel de alumínio, plástico nem deitaremos açúcar, porque poderiam ficar definitivamente incrustados sobre o vidro.

Os tachos de barro riscam o vidro.

Se levantarmos o vidro da vitro, teremos por baixo proteções de ferro fundido, esmaltadas. Podemos utilizá-las para cozinhar sobre elas, mas teremos em consideração o descrito no ponto de Manutenção.

Processo de elevar/abater a placa vitrocerâmica

Para elevar a placa vitrocerâmica e poder cozinhar sobre as proteções de fundição, introduzir o gancho fornecido com o fogão no orifício cilíndrico e acompanhar o movimento com suavidade, tal como se mostra nas imagens.

Figura nº15 - Gancho introduzido no seu orifício cilíndrico

Figura nº16 - Acompanhamento do movimento com o gancho

Depois de chegar ao máximo do movimento, extrair o gancho do seu orifício e retirá-lo.

Figura nº17 - Placa vitrocerâmica a descansar na sua posição máxima

Para voltar a abater (baixar) a placa vitrocerâmica para a sua posição original, repetir o mesmo processo ao contrário, sempre com muita suavidade.

Depois do uso das proteções ter finalizado, a Lacunza recomenda devolver sempre a vitrocerâmica à sua posição original (horizontal).

Estas operações de elevar/abater a placa vitrocerâmica devem ser realizadas sempre a frio.

4. MANUTENÇÃO E CONSELHOS IMPORTANTES

4.1. Manutenção do aparelho

O aparelho deve ser limpo regularmente, tal como a conduta de ligação e a conduta de saída de fumos, especialmente depois de longos períodos de inatividade.

4.1.1. Peças esmaltadas à vista

As peças da parte dianteira do aparelho são em fundição esmaltada. Para limpar o esmalte, utilizar um pano ligeiramente húmido (ou com sabão neutro) e secá-lo imediatamente depois (sempre a frio). Não utilizar esfregões metálicos, produtos abrasivos, corrosivos, à base de cloro ou com base ácida, para limpar as peças esmaltadas, porque poderiam danificar o esmalte.

Em caso de condensações ou escorrimentos involuntários de água, limpar as partes implicadas antes que se sequem, porque, caso contrário, poderiam produzir-se danos na cor do esmalte.

Ter atenção especial para evitar deitar produtos ácidos ou alcalinos (molho de tomate, sumo de limão, vinagre, produtos de limpeza para vitrocerâmicas, etc.) sobre as superfícies esmaltadas do aparelho, porque estes produtos irão danificar a camada esmaltada.

4.1.2. Placa

Placa vitrocerâmica

Para a limpeza do cerco inoxidável que envolve o vidro utilizaremos um pano húmido com sabão ou produtos específicos para aço inoxidável.

Para a limpeza do vidro vitrocerâmico não se devem usar esfregões metálicos ou esponjas abrasivas que possam riscá-lo. Utiliza-se um raspador e produtos de limpeza disponíveis no mercado para vidros vitrocerâmicos.

Proteções esmaltadas

Realizar a manutenção como no texto descrito para as peças esmaltadas à vista (parte dianteira do fogão). Contudo, estas são peças que pela sua posição e funcionalidade têm muito desgaste; será praticamente impossível mantê-las em bom estado.

Placa de ferro fundido

Para a sua limpeza, utilizar lixas e produtos específicos para a sua conservação.

4.1.3. Fornalha

Limpar as zonas da fornalha de cinzas, etc.

4.1.4. Interior aparelho

Para aceder ao interior do fogão, levanta-se a placa vitrocerâmica e retiram-se as proteções do fogão. No caso da placa de fundição, pode-se aceder pelo orifício das anilhas ou desaparafusar a placa. Depois de o ter feito, pode-se limpar a zona do forno e a passagem de fumos que existe entre o forno e o lateral direito.

Limpar a zona da fornalha de cinzas.

4.1.5. Saída de fumos

Para um bom funcionamento do aparelho, a saída de fumos deverá manter-se sempre limpa.

É importante limpá-la tantas vezes quanto seja necessário; a frequência da limpeza dependerá do regime de funcionamento do aparelho e do combustível utilizado.

Em fogões com saída de fumos superior temos um acesso ao anel de saída de fumos levantando o primeiro troço de tubo. Nos fogões com saída de fumos traseira, deve-se aceder ao cotovelo-anel de saída de fumos pelo buraco que fica na parte traseira do forno. Nestes casos costuma ser muito recomendável que o primeiro troço da

conduta de fumos tenha alguma tampa de acesso para a limpeza da saída de fumos.

No caso de o forno incorporar uma escotilha na sua parte traseira, pode utilizar-se este acesso para limpar a conduta de saída de fumos.

Para poder aceder à limpeza é preciso desaparafusar os quatro parafusos da traseira do forno e retirar a chapa. Ao terminar a operação de limpeza, é preciso voltar a prender a tampa aparafusando os 4 parafusos com força.

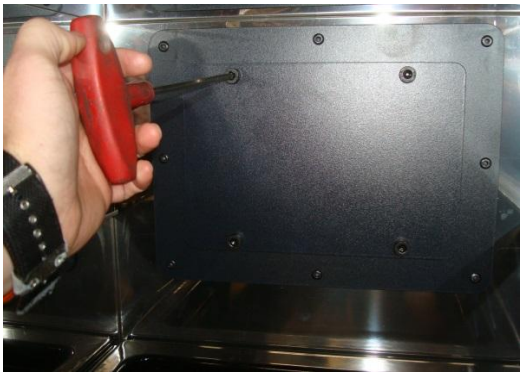


Figura nº18 - Acesso aos parafusos para retirar a tampa da escotilha

Esta operação deve ser realizada sempre a frio.

Depois de ter limpo a saída de fumos, apanha-se a fuligem acumulada pela parte de baixo do forno e extrai-se pela portinhola que existe debaixo do forno.

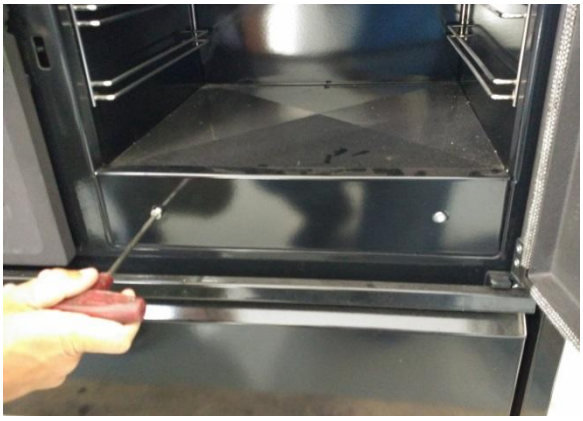


Figura nº19 - Acessos para a limpeza da saída de fumos.

4.1.6. Peças cromadas

Para a limpeza das peças cromadas, utilizar um pano húmido, sabão neutro e secá-las imediatamente depois. Não utilizar esfregões nem produtos abrasivos, decapantes ou com base ácida porque poderiam danificar o tratamento cromado. A humidade pode danificar os cromados.

4.1.7. Peças de chapa em fundição pintadas.

Para uma boa limpeza, aconselhamos um pincel e um pano seco. Não humedecer as peças, pois o aço poderá oxidar e a pintura empolar e saltar. Prestar especial atenção na limpeza dos vidros, os liquidos usados não devem molhar ou salpicar as peças de aço pintado, dado aos seus agentes agressivos.

4.1.8. Peças de chapa esmaltadas

Para a limpeza das peças de chapa esmaltadas, utilizar um pano húmido, sabão neutro e secá-las imediatamente depois. Não utilizar produtos abrasivos, corrosivos, à base de cloro ou com base ácida, para limpar as peças esmaltadas, porque poderiam danificar o esmalte.

4.1.9. Vidro fornalha

Para manter o vidro o mais limpo possível durante o máximo de tempo possível, o registo de ar secundário deve ser mantido aberto. No entanto, ao longo das horas de utilização, o vidro pode ficar sujo. Para a limpeza, utilizaremos produtos desengordurantes específicos ou produtos de limpeza a seco para esta tarefa.

A limpeza deve ser efectuada com o vidro frio e tendo o cuidado de não aplicar o limpador de vidros directamente sobre o vidro, pois, se entrar em contacto com o cordão de fecho da porta, pode deteriorar-se. Colocar o produto de limpeza sobre o pano.

Nota: Se utilizarmos o aparelho em condições de corrente de ar superior a 15Pa ou queimarmos mais madeira (por hora) do que as indicadas na tabela 1.1, sujeitaremos o aparelho a condições de trabalho superiores às que foram concebidas para ele. Isto pode levar a incrustações agressivas do vidro (auréola branca), que não podem ser limpas pelo método tradicional.

Atenção, o vidro cerâmico é preparado a 700°C. Nunca deixe a lenha queimada ou a chama de combustão incidir contra o vidro por períodos prolongados. Nestes casos, submeteríamos o vidro a temperaturas acima de 750°C, isso poderia alterar a estrutura interna do vidro e torná-lo opaco (fenômeno irreversível).

4.1.10. Forno

O interior do forno vem equipado com uns laterais com autolimpeza facilmente extraíveis e com um tabuleiro que tem um revestimento esmaltado "Easy to Clean", que facilitam a sua limpeza.

Para poder extrair os laterais com autolimpeza e realizar uma limpeza a fundo do forno:

1. Retirar os tabuleiros do forno.

2. Retirar os suportes das hastes cromadas.

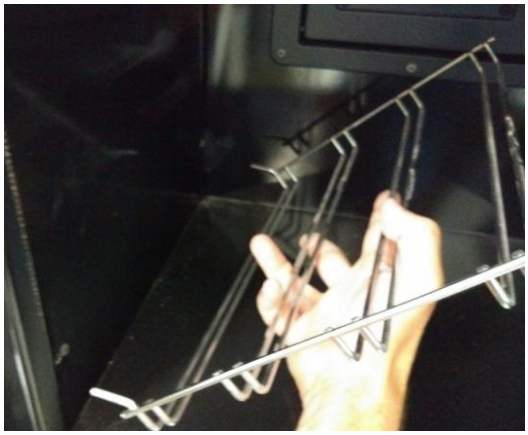


Figura n°20 - Retirada dos suportes das hastes

Limpá-lo com um pano ligeiramente húmido (ou com sabão neutro) e secá-lo imediatamente depois. Os fornos inoxidáveis podem ficar amarelos pelo efeito do calor. Não utilizar produtos abrasivos, corrosivos, à base de cloro ou com base ácida, porque poderiam danificar o esmalte.

Ter atenção especial para evitar deitar produtos ácidos ou alcalinos (molho de tomate, sumo de limão, vinagre, produtos de limpeza para vitrocerâmicas, etc.) sobre as superfícies esmaltadas do aparelho, porque estes produtos irão danificar a camada esmaltada.

4.1.11. Limpeza de laterais de cor

Para a limpeza dos laterais de cor, utilizar um pano húmido, sabão neutro e secá-los imediatamente depois. Não utilizar esfregões nem produtos abrasivos, decapantes ou com base ácida porque poderiam danificar o revestimento.

4.2. Manutenção da conduta de fumos

MUITO IMPORTANTE: A fim de evitar incidentes (fogo na chaminé, etc.), as operações de manutenção e limpeza devem ser realizadas regularmente; em caso de uso frequente do aparelho deve-se proceder a várias limpezas anuais da chaminé e da conduta de ligação para remover a fuligem.

Em caso de fogo na chaminé será necessário cortar a tiragem da mesma, fechar as portas e janelas, retirar as brasas da fornalha do aparelho, tapar o orifício da ligação mediante panos húmidos e avisar os bombeiros

4.3. Conselhos importantes

A Lacunza recomenda utilizar somente peças sobresselentes autorizadas por ela.

A Lacunza não assume a responsabilidade por qualquer modificação realizada no produto não autorizada por ela.

Este aparelho produz calor e pode provocar queimaduras quando se entra em contacto com o mesmo.

Este aparelho pode manter-se QUENTE durante algum tempo depois de apagado. EVITAR QUE AS CRIANÇAS PEQUENAS SE APROXIMEM DELE.

5. CAUSAS DE MAU FUNCIONAMENTO

Este signo recomenda a intervenção de um profissional qualificado para realizar esta operação.

Situação	Causas prováveis		Ação
O lume acende-se mal **O lume não se mantém**	Madeira verde ou húmida		Utilizar madeiras duras, com pelo menos 2 anos de corte, e armazenadas em locais abrigados e arejados
	Os troncos são grandes		Para acender, utilizar papel amarrotado ou acendalhas e estilhas de madeira secas. Para a manutenção do lume utilizar troncos partidos
	Madeira de má qualidade		Utilizar madeiras duras que produzam calor e brasas (castanheiro, freixo, ácer, bétula, ulmeiro, faia, etc.)
	Ar primário insuficiente		Abrir completamente os controlos de ar primário e secundário ou inclusive abrir um pouco a porta. Abrir a grelha de entrada de ar do exterior
	Tiragem insuficiente		Verificar que a tiragem não esteja obstruída, efetuar uma limpeza da chaminé caso se considere necessário. Verificar que a conduta de saída de fumos está em perfeito estado (estanque, isolada, seca...)
O lume aviva-se	Excesso de ar primário		Fechar parcial ou totalmente as entradas de ar primário e secundário
	Tiragem excessiva		Instalar um regulador de tiragem
Expulsão de fumo durante o acendimento	Madeira de má qualidade		Não queimar continuamente estilhas, restos de carpintaria (contraplacado, paletes, etc.)
	Conduta saída de fumos fria		Aquecer a conduta de saída de fumos queimando um bocado de papel na fornalha.
Fumo durante a combustão	A habitação tem depressão		Em instalações equipadas com VMC, entreabrir uma janela exterior até o lume estar bem aceso.
	Pouca carga de madeira		Realizar cargas recomendadas. Cargas muito inferiores às recomendadas causam baixa temperatura de fumos e retornos de fumo.
	Tiragem insuficiente		Verificar o estado da conduta de saída de fumos e o seu isolamento. Verificar que esta conduta não está obstruída, efetuar uma limpeza mecânica se for necessário
	O vento entra na conduta de fumos		Instalar um sistema antirretornos (ventoinha) na parte superior da chaminé
Aquecimento insuficiente	A habitação tem depressão		Nas habitações equipadas com um VMC é necessário dispor de uma tomada de ar do exterior
	Madeira de má qualidade		Utilizar somente o combustível recomendado
Condensa-se água (depois de mais de 3 ou 4 acendimentos)	Pouca carga de madeira		Realizar cargas recomendadas. Cargas muito inferiores às recomendadas causam baixa temperatura de fumos e condensações.
	Madeira verde ou húmida		Utilizar madeiras duras, com pelo menos 2 anos de corte, e armazenadas em locais abrigados e arejados.
	Condições da chaminé		Alongar a chaminé (Mínimo 5-6 metros). Isolar bem a chaminé. Verificar a estanqueidade na chaminé-fogão.

6. CORTES BÁSICOS

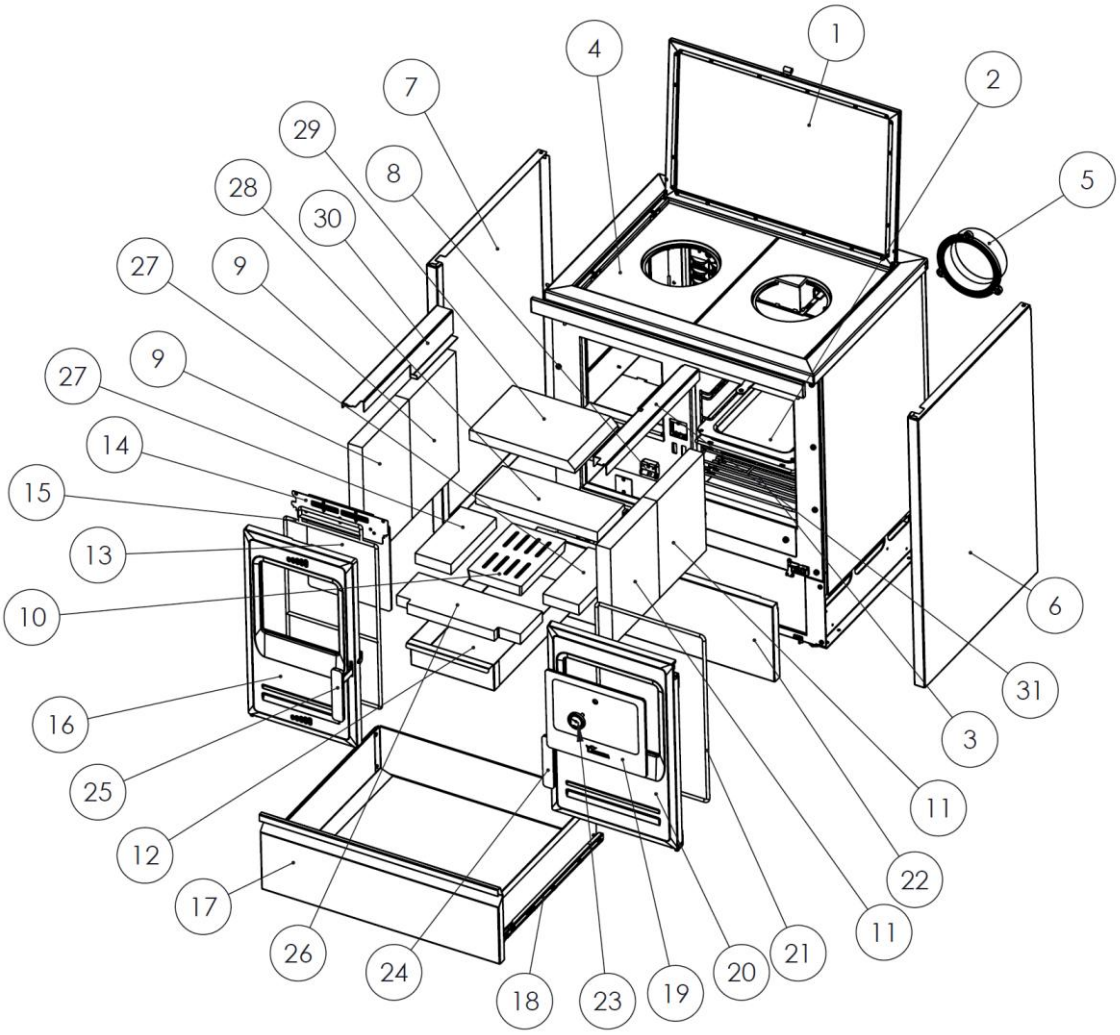


Figura n°21 - Etna 5T

Nº	CÓDIGO	DENOMINACION	PESO/LONG	CANTIDAD
1	501000000126	Cristal vitro nº5	5 kg	1
2	501000000001	Bandeja de Nº5	1,3 kg	1
3	501000000003	Bandeja Varillas Lis Nº 5	0,7 kg	1
4	501390000324	Protección vitrocerámica Nº 5-6(unid)+Arandelas	6,9 kg	2
5	501000000591	Salida humos	1,5 kg	1
6	501400000000	Etna Costado Dcho. Blanco	5 kg	1
	501410000000	Etna Costado Dcho. Burdeos	5 kg	1
	501390000003	Etna Costado Dcho. Negro	5 kg	1
7	501400000001	Etna Costado Izdo. Blanco	5 kg	1
	501410000001	Etna Costado Izdo. Burdeos	5 kg	1
	501390000004	Etna Costado Izdo. Negro	5 kg	1
8	501390000005	Etna Sistema Cierre Puertas	0,1 kg	1
9	5013900040	Etna 5T-7T Canalizable, Vermi lateral IZQ	2,4 kg	2
10	5040000897	Nickel-Adour, Parrilla hogar	2,5 kg	1
11	5013900041	Etna 5T-7T Canalizable Vermi lateral DCHA	2 kg	2
12	501390000006	Etna Cajón Cenicero	1,2 kg	1
13	501390000000	Etna Cristal Hogar C/Junta	0,6 kg	1
14	5013900043	ETNA 5T-7T Canalizable, Ctjo.registro 2º puerta HOGAR		1
15	500900000010	Cordón diam. 8 puerta hogar fundición ETNA	1,8 m	1
16	501390000007	Etna P/Leña fundición	10 kg	1
17	501430000000	Etna 5T Tapa Cajón Móvil Blanco	2,2 kg	1
	501440000000	Etna 5T Tapa Cajón Móvil Burdeos	2,2 kg	1
	501420000001	Etna 5TTapa Cajón Móvil Negro	2,2 kg	1
18	501390000009	Etna Guías Cajón Móvil	-	2
19	501420000002	Etna 5T Cristal Horno C/Junta	1 kg	1
20	501420000003	Etna 5T P/Horno Fundición	10,7 kg	1
21	500900000010	Cordón diam. 8 puerta HORNO ETNA	1,6m	1
22	501430000001	Etna 5T Tapa Cajón Fijo Blanco	1,3 kg	1
	501440000001	Etna 5T Tapa Cajón Fijo Burdeos	1,3 kg	1
	501420000014	Etna 5TTapa Cajón Fijo Negro	1,3 kg	1
23	500000000072	Termómetro Horno Aro Cromado	0,1 kg	1
24	501390000014	Etna Manilla P/Horno Completa	0,5 kg	1
25	501390000013	Etna Manilla P/Leña Completa	0,5 kg	1
26	5013900042	Etna 5T-7T Canalizable, Vermi base hogar FRON	0,9 kg	1
27	5013900044	Etna 5T-7T Canalizable, Vermi base hogar IZQ-DCHA	0,5 kg	2
28	5013900045	Etna 5T-7T Canalizable, Vermi base hogar TRAS	0,9 kg	1
29	5013900016	ETNA 5T Canalizable , Vermi deflector hogar	1,1	1
30	5013900047	ETNA 5T-7T Canalizable, Angulo sujeción refractarios IZQ	0,6 kg	1
31	5013900048	ETNA 5T-7T Canalizable, Angulo sujeción refractarios DCHO	0,6 kg	1

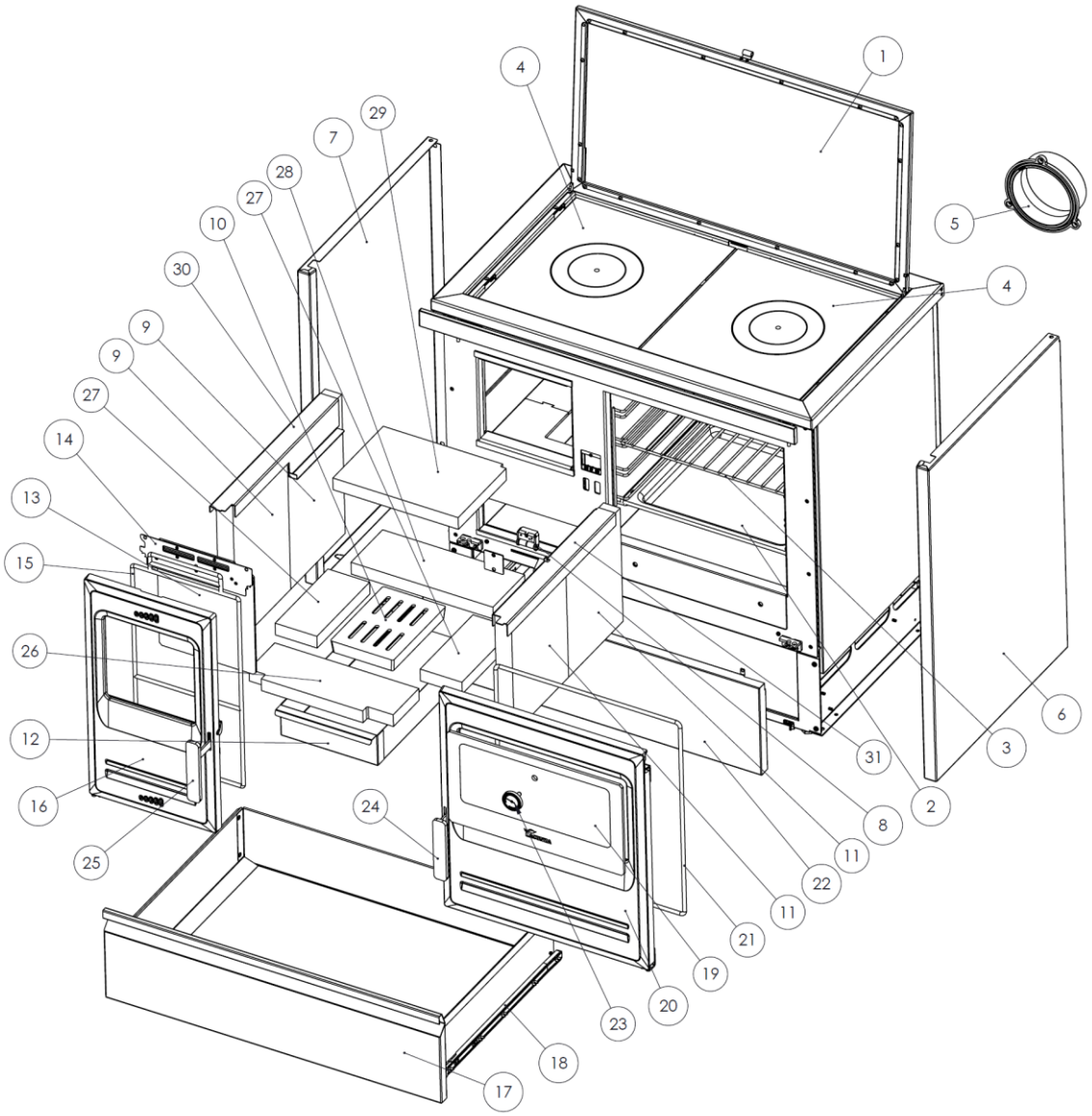


Figura n°22 - ETNA 7T

Nº	CÓDIGO	DENOMINACION	PESO/ LONG	CANTIDAD
1	501000000124	Cristal vitro nº7	6 kg	1
2	501000000002	Bandeja de Nº6-7-8-9	1,7 kg	1
3	501000000004	Bandeja Varillas Nº6-7-8-9	0,9 kg	1
4	501000000323	Protección vitrocerámica nº7-8	9,1 kg	2
5	501000000591	Salida humos	1,5 kg	1
6	501400000000	Etna Costado Dcho. Blanco	5 kg	1
	501410000000	Etna Costado Dcho. Burdeos	5 kg	1
	501390000003	Etna Costado Dcho. Negro	5 kg	1
7	501400000001	Etna Costado Izdo. Blanco	5 kg	1
	501410000001	Etna Costado Izdo. Burdeos	5 kg	1
	501390000004	Etna Costado Izdo. Negro	5 kg	1
8	501390000005	Etna Sistema Cierre Puertas	0,1 kg	1
9	5013900040	Etna 5T-7T Canalizable, Vermi lateral IZQ	2,4 kg	2
10	5040000897	Nickel-Adour, Parrilla hogar	2,5 kg	1
11	5013900041	Etna 5T-7T Canalizable Vermi lateral DCHA	2 kg	2
12	501390000006	Etna Cajón Cenicero	1,2 kg	1
13	501390000000	Etna Cristal Hogar C/Junta	0,6 kg	1
14	5013900043	ETNA 5T-7T Canalizable, Ctjo.registro 2º puerta HOGAR		1
15	500900000010	Cordón diam. 8 puerta hogar fundición ETNA	1,8 m	1,8m
16	501390000007	Etna P/Leña fundición	10 kg	1
17	501400000002	Etna Tapa Cajón Móvil Blanco	2,6 kg	1
	501410000002	Etna Tapa Cajón Móvil Burdeos	2,6 kg	1
	501390000011	Etna Tapa Cajón Móvil Negro	2,6 kg	1
18	501390000009	Etna Guías Cajón Móvil	-	2
19	501390000001	Etna Cristal Horno C/Junta	1,5 kg	1
20	501390000010	Etna P/Horno Fundición	13,5 kg	1
21	500900000010	Cordón diam. 8 puerta HORNO ETNA	1,7m	1
22	501400000003	Etna Tapa Cajón Fijo Blanco	1,6 kg	1
	501410000003	Etna Tapa Cajón Fijo Burdeos	1,6 kg	1
	501390000012	Etna Tapa Cajón Fijo Negro	1,6 kg	1
23	500000000072	Termómetro Horno Aro Cromado	0,1 kg	1
24	501390000014	Etna Manilla P/Horno Completa	0,5 kg	1
25	501390000013	Etna Manilla P/Leña Completa	0,5 kg	1
26	5013900042	Etna 5T-7T Canalizable, Vermi base hogar FRON	0,9 kg	1
27	5013900044	Etna 5T-7T Canalizable, Vermi base hogar IZQ-DCHA	0,5 kg	2
28	5013900045	Etna 5T-7T Canalizable, Vermi base hogar TRAS	0,9 kg	1
29	5013900046	ETNA 7T Canalizable , Vermi deflector hogar	1,1	1
30	5013900047	ETNA 5T-7T Canalizable, Angulo sujeción refractarios IZQ	0,6 kg	1
31	5013900048	ETNA 5T-7T Canalizable, Angulo sujeción refractarios DCHO	0,6 kg	1

7. RECICLAGEM DO PRODUTO

A reciclagem do aparelho é da exclusiva responsabilidade do proprietário, que deve agir em conformidade com as leis em vigor no seu país em matéria de segurança, respeito e protecção do ambiente. No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado com os resíduos municipais.

Pode ser entregue nos centros específicos de recolha selectiva criados pelas autoridades locais ou aos retalhistas que oferecem este serviço. A eliminação selectiva do produto evita possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde, e possibilita a recuperação dos materiais de que é composto, obtendo assim economias significativas em energia e recursos.

Pode ser desmontado (as peças são montadas com parafusos ou rebites) e os componentes podem ser depositados nos seus canais de reciclagem correspondentes. Os componentes do dispositivo são: aço, ferro fundido, vidro, materiais isolantes, material eléctrico, etc.

8. DECLARAÇÃO DE DESEMPENHOS

LACUNZA
Natural comfort

ES FR *EN* **IT** PT *DE*

N.º CO-S-012

DECLARACIÓN DE PRESTACIONES
Conforme al R. E. Productos Construcción (UE) Nº 305/2011

DÉCLARATION DE PERFORMANCE
Selon le Réglement (UE) Nº 305/2011

DECLARATION OF PERFORMANCE
According to Regulation (UE) Nº 305/2011

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE
In base al Regolamento (UE) Nº 305/2011

DECLARAÇAO DE PRESTAÇÕES
Em base com o Regulamento (UE) Nº 305/2011

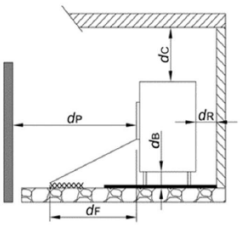
LEISTUNGSERKLÄRUNG
Gemäß R. E. Bauprodukte (EU) Nr. 305/2011

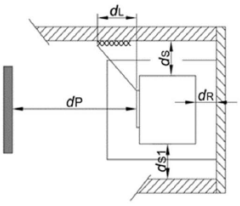
1	**Código de identificación única del producto tipo:** Code d'identification unique du produit type: *Unique identification code of the product-type:* **Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:** Código de identificação único do produto-tipo: *Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:*	**ETNA 5T**
2	**Usos previstos:**	**Cocina de carga manual, alimentada con combustibles sólidos, cuya función es cocinar y calefactar edificios residenciales**
	Usage(s) prévu(s):	**Cuisine alimentée par des combustibles solides, dont la fonction est de cuisiner et de chauffer des bâtiments résidentiels.**
	Intended	**Solid fuel cooker, the function of which is to cook and heat residential buildings.**
	Usi previsti:	**Cucina alimentata da combustibili solidi, la cui funzione è quella di cucinare e riscaldare gli edifici residenziali.**
	Utilização(ões) prevista(s):	**Cozinha alimentada a combustíveis sólidos, cuja função é cozinhar e aquecer edifícios de habitação.**
	Verwendungszweck(e):	**Mit festen Brennstoffen betriebene Küche, deren Funktion darin besteht, Wohngebäude zu kochen und zu heizen.**
3	**Fabricante:** Fabricant: *Manufacturer:* **Fabbricante:** Fabricant: *Hersteller:*	LACUNZA KALOR GROUP S.A.L. Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800 Alsasua (Navarra) (Spain) T. (0034) 948563511 comercial@lacunza.net
5	**Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP):** Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances: *System/s of AVCP:* **Sistemi di VVCP:** Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP): *System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:*	3
6a	**Norma armonizada:** Norme harmonisée: *Harmonised standard:* **Norma armonizzata:** Norma harmonizada: *Harmonisierte Norm:*	EN-16510-2-3 (2022)
6a	**Organismos notificados:** Organisme(s) notifié(s): *Notified body/ies:* **Organismi notificati:** Organismo(s) notificado(s): *Notifizierte Stelle(n):*	STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, S.P. Engineering Test Institute, Public Enterprise Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic. Notified Body 1015

7	**Características esenciales** Caractéristiques essentielles *Essential features*	**Caratteristiche essenziali** Características essenciais *Unerlässliche Eigenschaften*	**Prestaciones declaradas:** Performance(s) déclarée(s): *Declared performance/s:*	**Prestazioni dichiarate:** Desempenho(s) declarado(s): *Erklärte Leistung(en):*

Protección de materiales combustibles
Protection des matériaux combustibles
Protection of combustible materials

Protezione dei materiali combustibili
Proteção de materiais combustíveis
Schutz brennbarer Materialien





dS =	400 mm	dL=	1500 mm
dS1=	400 mm	dC =	750 mm
dR=	500 mm	dF =	300 mm
dP =	2000 mm	dB =	0 mm

	A	B
Prestación Declarada a Potencia Calorífica: Performance déclarée à la puissance thermique: *Declared Performance at Heating Power:* **Prestazioni dichiarate alla potenza termica:** Desempenho declarado na potência de aquecimento: *Angegebene Leistung bei:*	**Nominal** Nominale *Nominal* **Nominale** Nominal *Nennheizleistung*	**A carga parcial** Á charge partielle *At partial load* **A carico parziale** Com carga parcial *Teillast-Heizleistung*
Emisión. Émission. *Emission.* **Emissione**. Emissão. *Emission* **CO_{nom}** (13%O_2) / **CO_{part}** (13%O_2)	A 775 mg/m³	B NPD
Emisión. Émission. *Emission.* **Emissione**. Emissão. *Emission* **NOx_{nom}** (13%O_2) / **NOx_{part}** (13%O_2)	A 91 mg/m³	B NPD
Emisión. Émission. *Emission.* **Emissione**. Emissão. *Emission* **OGC_{nom}** (13%O_2) / **OGC_{part}** (13%O_2)	A 41 mg/m³	B NPD
Emisión. Émission. *Emission.* **Emissione**. Emissão. *Emission* **PM_{nom}** (13%O_2) / **PM_{part}** (13%O_2)	A 24 mg/m³	B NPD
Temperatura de salida de gases de combustión (TSnom/TSpart) Température de sortie des gaz de combustión (TSnom/TSpart) *Combustion gas outlet temperature* (TSnom/TSpart) **Temperatura uscita gas di combustione (TSnom/TSpart)** Temperatura de saída do gás de combustão (TSnom/TSpart) *Verbrennungsgasaustrittstemperatur* (TSnom/TSpart)	A 304 °C	B NPD
Tiro mínimo (Pnom/Ppart) Tirage minimum (Pnom/Ppart) *Minimum depression* (Pnom/Ppart) **Depressione minima (Pnom/Ppart)** Depressão mínima (Pnom/Ppart) *Minimale depression* (Pnom/Ppart)	A 11 Pa	B NPD
Caudal másico de los gases de combustión (Øf,g_{nom}/Øf,g_{part}) Débit massique des gaz de combustion **(Øf,g_{nom}/Øf,g_{part})** *Mass flow rate of combustion gases* **(Øf,g_{nom}/Øf,g_{part})** **Portata massica dei gas di combustione (Øf,g_{nom}/Øf,g_{part})** Taxa de fluxo de massa de gases de combustão **(Øf,g_{nom}/Øf,g_{part})** *Massenstrom der Verbrennungsgase* **(Øf,g_{nom}/Øf,g_{part})**	A 8,8 g/s	B NPD
Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea (T_{class}) Sécurité incendie des installations dans une cheminée **(T_{class})** *Fire safety of installations in a chimney* **(T_{class})** **Sicurezza antincendio delle installazioni (T_{class})** Segurança contra incêndio de instalações em chaminé **(T_{class})** *Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein* **(T_{class})**	T400	

Potencia de calefacción (Pnom/Ppart) Puissance de chauffe (Pnom/Ppart) *Heating power* (Pnom/Ppart)	**Potenza di riscaldamento** (Pnom/Ppart) Potência de aquecimento (Pnom/Ppart) *Heizleistung* (Pnom/Ppart)	A	8 kW	B	NPD
Potencia de calentamiento de agua (PWnom/PWpart) Pussance de chauffage de l'eau (PWnom/PWpart) *Water heating power* (PWnom/PWpart) **Potenza di riscaldamento del l'acqua** (PWnom/PWpart) Potência de aquecimento (PWnom/PWpart) *Wasserheizleistung* (PWnom/PWpart)		A	0 kW	B	NPD
Eficiencia (ηnom/ηpart) Efficacité (ηnom/ηpart) *Efficiency* (ηnom/ηpart)	**Efficienza** (ηnom/ηpart) Eficiência (ηnom/ηpart) *Effizienz* (ηnom/ηpart)	A	78 %	B	NPD
Eficiencia de calefacción estacional (ηs) Efficacité du chauffage saisonnier (ηs) *Seasonal heating efficiency* (ηs)	**Efficienza térmica stagionale** (ηs) Eficiência de aquecimento sazonal (ηs) *Saisonale Heizeffizienz* (ηs)	68			
Índice eficiencia energética (EEI) Indice d'efficacité énergétique (EEI) *Energy efficiency index* (EEI)	**Indice di efficienza energetica (EEI)** Índice de eficiência energética (EEI) *Energieeffizienzindex* (EEI)	103			
Clase Classe *Class*	**Classe** Classe *Klasse*	A			
Consumo de energía eléctrica *(elmáx / elmín)* Consommation d'énergie électrique *(elmáx / elmín)* *Electrical energy consumption (elmáx / elmín)* **Consumo di energia elettrica** *(elmáx / elmín)* Consumo de energia elétrica *(elmáx / elmín)* *Elektrischer Energieverbrauch (elmáx / elmín)*		A	0 kW	B	0 kW
Consumo de energía modo espera (elsb) Consommation d'énergie en veille (elsb) *Standby power consumption* (elsb)	**Consumo energético in standby (elsb)** Consumo de energia em espera (elsb) *Standby-Stromverbrauch* (elsb)	0 kW			
Sostenibilidad medioambiental La durabilité environnementale *Environmental sustainability*	**Sostenibilità ambientale** Sustentabilildade ambiental *Umweltverträglichkeit*				

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de las prestaciones declaradas.
Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes à toutes les performances déclarées.
The performances of the product identified above are in accordance with all the declared performances.

Le prestazioni del prodotto sopra identificato sono conformi a tutte le prestazioni dichiarate.
Os desempenhos do produto acima identificados estão de acordo com todos os desempenhos declarados.
Die oben genannten Leistungen des Produkts entsprechen allen erklärten Leistungen.

La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) nº 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.
Cette déclaration des performances est établie, conformément au Règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant identifié ci-dessus.
This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No. 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

La presente dichiarazione di prestazione viene rilasciata, in conformità al Regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la responsabilità esclusiva del produttore sopra identificato.
Esta declaração de desempenho é emitida, de acordo com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante acima identificado.
Die Erstellung dieser Leistungserklärung erfolgt gemäß Verordnung (EU) Nr. 305/2011 in alleiniger Verantwortung des oben genannten Herstellers.

LACUNZA
Natural comfort
LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.
Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800
Alsasua (Navarra) (Spain)
T. (0034) 948563511
comercial@lacunza.net
www. lacunza.net

Firmado por y en nombre del fabricante por:
Signé pour le fabricant et en son nom par:
Signed for and on behalf of the manufacturer by:
Firmato a nome e per conto del fabbricante da:
Assinado por e em nome do fabricante por:
Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von :

ALSASUA (Navarra, Spain) a 28/11/2024

Igor Ruiz de Alegria
Director Gerente de Negocio

LACUNZA

CO-S-011

DECLARACIÓN DE PRESTACIONES Conforme al R. E. Productos Construcción (UE) Nº 305/2011
DÉCLARATION DE PERFORMANCE Selon le Réglement (UE) Nº 305/2011
DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE In base al Regolamento (UE) Nº 305/2011
DECLARATION OF PERFORMANCE According to Regulation (UE) Nº 305/2011
DECLARAÇAO DE PRESTAÇÕES Em base com o Regulamento (UE) Nº 305/2011

1. Nombre y/o código de identificación única del producto:
   Nom-code d'identification unique du produit
   Nome-codice identificativo unico del prodotto
   Unique identifier nome-code for product
   Nome-código de identificaçao único do produto
   - Marca, marque, marca, mark, marca: **Lacunza**
   - Tipo, type, tipo, type, tipo: **Cocina, Cuisinière, Cucina, Cooker, Cozinha**
   - Modelo, modèle, modello, model, modelo: **ETNA 7T**

2. **Uso o usos previstos del producto:** Cocina de carga manual, para quemar combustibles sólidos (indicado en instrucciones), cuya función es calentar el espacio en el que está instalada.
   Utilisation prévue du produit: Cuisinière qui se charge manuellement, conçu pour brûler des combustibles solides (indiqués dans le Manuel d'Instructions), dont la fonction est de chauffer l'espace où il est installé.
   Usi previsti del prodotto: Cucina a carico manuale, per bruciare combustibili solidi (indicati nelle istruzioni), la cui funzione è riscaldare lo spazio in cui è installato.
   Entended uses of the product: Kitchen stove to be loaded by hand and designed to burn solid fuels (indicated in instructions), whose function is to heat the space in which it is installed.
   Utilização prevista do produto: Cozinha de carga manual, para queimar combustíveis sólidos (indicado nas instruções), cuja função é aquecer o espaço no qual está instalado.

3. Nombre y dirección del fabricante:
   Nom et adresse du fabricant:
   Nome e indirizzo del fabbricante:
   Name and adress of the manufacturer:
   Nome e endereço do fabricante:

   LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.
   Pol. Ind. Ibarrea s/n 31800 Alsasua (Navarra) (España)
   Télefono: (0034) 948563511
   Fax: (0034) 948563505
   Email: comercial@lacunza.net

4. Sistema de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones: 3
   Système d'évaluation et contrôle de la constante de performance: 3
   Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione: 3
   Assessment and verification system for constancy of performance: 3
   Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho: 3

5. Organismo Notificado, Laboratoire notifié, Laboratorio notificato, Laboratory notified, Laboratório notificado:
   RRF Nº NB1625 Rhein-Ruhr Feuerstäten
   Prüfstelle GmbH
   Am Technologie Park 1 D-45307 ESSEN
   Por el sistema, Selon le system, In base al system, Based on system, Em base ao system : 3.
   Documento emitido (fecha), Numéro du rapport d'essai (date), Numero rapporto di prova (data), Test report number (date), Número relação de prova (data): **15164299**

6. Prestaciones declaradas, Performance déclarée, Prestazioni dichiarate, Services declare, Desempenhos declarados:

Especificaciones técnicas armonizadas, Spécifications techniques armonices, Specifica tecnica armonizzata, Harmonised technical specifications, Especifica técnica harmonizada EN12815:2001/A1:2004/AC:2006/AC:2007		
Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Caratteristiche essenziali, Essential features, Características essenciais	Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho	
Reacción al fuego, Resistance au feu, Resistenza al fuoco, Resistance to fire, Resistência ao fogo	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade	
Distancia mínima de seguridad a materiales combustibles, Distance minimum aux matériaux combustibles, Dintanza minima da materiali combustibili, Minimum distance from combustible material, Distância mínimo de materiais combustíveis	Izquierda, gauche, sinistra, left, esquerda: Derecha, droite, diritto, right, direito: Trasera, arrière, retro, back, traseira: Delantera, avant, fronte, front, frente: Encimera, dessus, sopra, above, acima:	500 mm 400 mm 350 mm 1200 mm 550 mm
Temperatura humos a potencia térmica nominal, Température des fumées, Temperatura fumi, Fume temperatura, Temperatura dos gases de combustão	285 °C	
Emisión de productos de combustión, Emisión des produits de combustion, Emisión prodotti combustione, Combustión productos emissions, Emissões de produtos de combustão	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade	
Concentración media CO al 13% O2	0.10 %	
Desprendimiento de sustancias peligrosas	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade	
Temperatura superficial, Température de surface, Temperatura superficiale, Surface temperatura, Temperatura superficial	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade	
Seguridad eléctrica, Sécurité électrique, Sicurezza elettrica, Electrical safety, Segurança elétrica	-	
Presión máxima de servicio (paila), Pression maximale de service, Máxima pressione di esercizio, Maximun operating pressure, Máxima pressão de exercício	-	
Resistencia mecánica (para soportar una chimenea/un conducto de humos), Resistanse mécanique (pour souvenir la cheminée), Resistenza mecánica (per supportare il camino), Mechanical strength (to support the fireplace), Resistência mecânica (para suportar a chaminé)	Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade	
Potencia térmica ambiente, Puissance rendue au milieu, Potenza resa all'ambiente, Power output to the envlronment, Potência libertada no ambiente	9 kW	
Potencia térmica agua, Puissance rendue à l'eau, Potenza ceduta all'acqua, Power transferred to wáter, Potência cedida à água		
Rendimiento energético, Rendement, Rendimento, Efficiency, Atuação	77 %	

Las prestaciones del producto identificado en el punto 1 son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 6.
La performance du produit citée au point 1 est conforme à la performance declare au point 6.
La prestazione del prodotto di cui al punti 1 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 6.
The performance of the product referred to in point 1 is consistent with the declared performance in point 6.
As declarações do produto identificado no ponto 1, estão conformes com as prestações declaradas no ponto 6.

La presente declaración de prestaciones se emite bajo la única responsabilidad del fabricante, indicado en el punto 3.
Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 3.
Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità exclusiva del fabricante di cui al punto 3.
This declaration of performance is issued under the manufacturer's sole responsibility referred to in point 3.
É emitida a presente declaraçao de desempenho sob a responsabilidade exclusive do fabricante referido no ponto 3.

LACUNZA
Lacunza Kalor Group S.A.
NIF A-31606932
Polígono Industrial Lacunza
31800 Alsasua (Navarra) Spain

José Julián Garciandía Pellejero
Director Gerente

Alsasua 18-07-2016

9. MARCAÇÃO CE

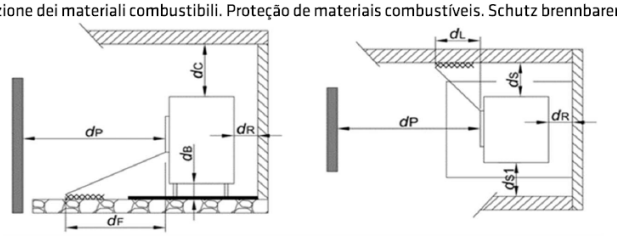
CE 17	LACUNZA KALOR GROUP S.A.L. Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800 Alsasua (Navarra) (Spain) www.lacunza.net	
	DoP: **CO-S-012**	**EN 16510-2-3 (2022)**

Marca, Marque, Mark, Marca, Marca, Markierung: **LACUNZA**
Tipo, Type, Type, Tipo, Tipo, Nett: **Cocina, Cuisinière, Cucina, Cooker, Cozinha, Holzokocher**
Modelo, Modèle, Model, Modello, Modelo, Modell: **ETNA 5T**

Organismo notificado: Organisme notifié: Notified body: Organismi notificati: Organismo notificado: Notifizierte Stelle: **SZU N° 1015**

Aparato Tipo, Type d'appareil, Apparatus Type, Tipo di apparecchio, Tipo de aparelho, Gerätetyp: **B**

Cocina de carga manual, alimentada con combustibles sólidos, cuya función es cocinar y calefactar edificios residenciales. Cuisine alimentée par des combustibles solides, dont la fonction est de cuisiner et de chauffer des bâtiments résidentiels. Solid fuel cooker, the function of which is to cook and heat residential buildings. Cucina alimentata da combustibili solidi, la cui funzione è quella di cucinare e riscaldare gli edifici residenziali. Cozinha alimentada a combustíveis sólidos, cuja função é cozinhar e aquecer edifícios de habitação. Mit festen Brennstoffen betriebene Küche, deren Funktion darin besteht, Wohngebäude zu kochen und zu heizen.

Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Essential features, Caratteristiche essenziali, , Características essenciais, Unerlässliche Eigenschaften	**Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho, Leistungen**
Capacidad para soportar carga, Capacité de chargement, Load bearing capacity, Capacità di carico, Capacidade de carga, Tragfähigkeit	NPD
Protección de materiales combustibles. Protection des matériaux combustibles. Protection of combustible materials. Protezione dei materiali combustibili. Proteção de materiais combustíveis. Schutz brennbarer Materialien 	dS = 400mm dS1 = 400mm dR = 500mm dP = 2000mm dL = 1500mm dC = 750mm dF = 300mm dB = 0mm

Prestación Declarada a Potencia Calorífica: Performance déclarée à la puissance thermique: Declared Performance at Heating Power: Prestazioni dichiarate alla potenza termica: Desempenho declarado na potência de aquecimento: Angegebene Leistung bei:	**Nominal** Nominale *Nominal* **Nominale** Nominal *Nennheizleistung*	**A carga parcial** Á charge partielle *At partial load* **A carico parziale** Com carga parcial *Teillast-Heizleistung*
Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission **COnom (13%O2) / COpart (13%O2)**	775 mg/m³	NPD
Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission **NOxnom (13%O2)/NOxpart (13%O2)**	91 mg/m³	NPD
Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission **OGCnom (13%O2)/OGCpart (13%O2)**	41 mg/m³	NPD
Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission **PMnom (13%O2) / PMpart (13%O2)**	24 mg/m³	NPD
Temperatura de salida de gases de combustión. Température de sortie des gaz de combustión. Combustion gas outlet temperature. Temperatura uscita gas di combustione. Temperatura de saída do gás de combustão. Verbrennungsgasaustrittstemperatur. **(TSnom/TSpart)**	304 °C	NPD
Tiro mínimo. Tirage mínimum. Minimum depression. Depressione mínima. Depressão mínima. Minimale depression **(Pnom/Ppart)**	11 Pa	NPD
Caudal másico de los gases de combustión. Débit massique des gaz de combustion. Mass flow rate of combustion gases. Portata massica dei gas di combustion. Taxa de fluxo de massa de gases de combustão. Massenstrom der Verbrennungsgase **(Øf,gnom/Øf,gpart)**	8,8 g/s	NPD
Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea. Sécurité incendie des installations dans une cheminée. Fire safety of installations in a chimney. Sicurezza antincendio delle installazioni. Segurança contra incêndio de instalações em chaminé.Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein **(Tclass)**	T400	
Potencia de calefacción. Puissance de chauffe. Heating power. Potenza di riscaldamento. Potência de aquecimento. Heizleistung **(Pnom/Ppart)**	8 kW	2NPD
Potencia de calentamiento de agua. Pussance de chauffage de l'eau. Water heating power.Potenza di riscaldamento del l'acqua. Potência de aquecimento. Wasserheizleistung **(PWnom/PWpart)**	0 kW	NPD
Eficiencia. Efficacité. Efficiency. Efficienza. Eficiência. Effizienz **(ηnom/ηpart)**	78 %	NPD
Eficiencia de calefacción estacional. Efficacité du chauffage saisonnier. Seasonal heating efficiency. Efficienza térmica stagionale. Eficiência de aquecimento sazonal. Saisonale Heizeffizienz **(ηs)**	68 %	
Índice eficiencia energética. Indice d'efficacité énergétique. Energy efficiency index. Indice di efficienza energética. Índice de eficiência energética. Energieeffizienzindex **(EEI)**	103	
Clase. Classe. Class. Classe. Classe.Klasse	A	
Consumo de energía eléctrica. Consommation d'énergie électrique. Electrical energy consumption. Consumo di energia elettrica. Consumo de energia elétrica. Elektrischer Energieverbrauch **(elmáx / elmín)**	NPD	NPD
Consumo de energía modo espera. Consommation d'énergie en veille. Standby power consumption. Consumo energético in standby. Consumo de energia em espera. Standby-Stromverbrauch **(elsb)**	NPD	

CE 16	LACUNZA KALOR GROUP S.A.L. Pol. Ind. Ibarrea s/n 31800 Alsasua (Navarra) (Spain)
	Número, Nombre, Numero, Number, Número : **CO-S-011**
Marca, marque, marca, mark, marca: **Lacunza** Tipo, type, tipo, type, tipo: **Cocina, Cuisinière, Cucina, Cooker, Cozinha** Modelo, modèle, modello, model, modelo: **ETNA 7T**	Organismo notificado, Laboratoire notifié, Laboratorio notificato, Laboratory notified, Laboratorio notificado: **RRF N° NB1625**

Cocina de carga manual, para quemar combustibles sólidos (indicado en instrucciones), cuya función es calentar el espacio en el que está instalada.

Cuisinière qui se charge manuellement, conçu pour brûler des combustibles solides (indiqués dans le Manuel d'Instructions), dont la fonction est de chauffer l'espace où il est installé.

Cucina a carico manuale, per bruciare combustibili solidi (indicati nelle istruzioni), la cui funzione è riscaldare lo spazio in cui è installato.

Kitchen stove to be loaded by hand and designed to burn solid fuels (indicated in instructions), whose function is to heat the space in which it is installed.

Cozinha de carga manual, para queimar combustíveis sólidos (indicado nas instruções), cuja função é aquecer o espaço no qual está instalado.

EN12815:2001/A1:2004/AC:2006/AC:2007

Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Caratteristiche essenziali, Essential features, Características essenciais	**Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho**
Reacción al fuego, Resistance au feu, Resistenza al fuoco, Resistance to fire, Resistênza ao fogo	**Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade**
Distancia mínima de seguridad a materiales combustibles, Distance minimum aux matériaux combustibles, Dintanza minima da materiali combustibili, Minimum distance from combustible material, Distância mínimo de materiais combustíveis	**Izquierda, gauche, sinistra, left, esquerda: 500mm** **Derecha, droite, diritto, right, direito: 400mm** **Trasera, arrière, retro, back, traseira: 350mm** **Delantera, avant, fronte, front, frente: 1200mm** **Encimera, dessus, sopra, above, acima: 550mm**
Temperatura humos a potencia térmica nominal, Température des fumées, Temperatura fumi, Fume temperatura, Temperatura dos gases de combustão	237 °C
Emisión productos combustión, Emisión des produits de combustion, Emisión prodotti combustione, Combustión productos emissions, Emissões de produtos de combustão	**Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade**
Concentración media CO al 13% O2, Concentration moyenne CO al 13% O2, CO concentrazione media di O2%, Average concentration CO to O2%, CO concentração média de O2%	**0.10 %**
Desprendimiento de sustancias peligrosas, Rejet de substances dangereuses, Rilascio di sostanze pericolose, Release of hazardous substances, Lançamento de substâncias perigosas	**Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade**
Temperatura superficial, Température de surface, Temperatura superficiale, Surface temperatura, Temperatura superficial	**Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade**
Seguridad eléctrica, Sécurité électrique, Sicurezza elettrica, Electrical safety, Segurança elétrica	-
Presión máxima de servicio (paila), Pression maximale de service, Máxima pressione di esercizio, Maximun operating pressure, Máxima pressão de exercicio	-
Resistencia mecánica (para soportar una chimenea/un conducto de humos), Resistanse mécanique (pour souvenir la cheminée), Resistenza mecánica (per supportare il camino), Mechanical strength (to support the fireplace), Resistência mecânica (para suportar a chaminé)	**Cumple, Conforme, Conforme, Compliant, Em Conformidade**
Potencia térmica ambiente, Puissance rendue au milieu, Potenza resa all'ambiente, Power output to the environment, Potência libertada no ambiente	**9** kW
Potencia térmica agua, Puissance rendue à l'eau, Potenza ceduta all'acqua, Power transferred to wáter, Potência cedida à água	-
Rendimiento energético, Rendement, Rendimento, Efficiency, Atuação	**77 %**

LACUNZA KALOR GROUP S.A.L
Pol. Ind. Ibarrea 5A
31800 Alsasua (Navarra) Spain
Tel.: (00 34) 948 56 35 11
Fax: (00 34) 948 56 35 05
E-mail: comercial@lacunza.net
Website: www.lacunza.net
EDIÇÃO: 9